


SLOVENSKÝ OBRANNÝ ŠTANDARD

	<p>EURÓPSKE VOJENSKÉ POŽIADAVKY NA ZACHOVANIE LETOVEJ SPÔSOBILOSTI VOJENSKEJ LETECKEJ TECHNIKY</p> <p>Vydanie 1</p>	<p>SOŠ EMAR M</p>
---	---	------------------------------

Február 2020

Týmto slovenským obranným štandardom sa implementuje európska vojenská norma pre letovú spôsobilosť (AIRWORTHINESS):

EMAR M
CONTINUING AIRWORTHINESS REQUIREMENTS
Edition 1.0

Nahradenie predchádzajúcich štandardov:
Nové vydanie

Schválený: 10. februára 2020

Ing. Emil KOŠÚT, v. r.
riaditeľ ÚOŠKŠOK

Národný predhovor

Dňa 17. novembra 2009 minister obrany Slovenskej republiky podpísal **Politickú deklaráciu No. 2009/36 (EDA MAWA)**, čím vyjadril politickú podporu pre národnú vojenskú autoritu pre letovú spôsobilosť podieľať sa na tvorbe a implementácii **Európskych vojenských požiadaviek pre letovú spôsobilosť EMARs (European Military Airworthiness Requirements)**. EDA MAWA fórum (**European Defence Agency - Military Airworthiness Forum**) vytvára predmetné EMARs pri využití existujúcich nariadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva EASA (**European Aviation Safety Agency**), pričom sa v jednotlivých ustanoveniach EMARs zohľadňujú špecifiká prevádzky vojenských lietadiel. Odbor štátnej správy vo vojenskom letectve Ministerstva obrany Slovenskej republiky (ďalej len „NMAA“) plní úlohy spojené s posudzovaním letovej spôsobilosti vojenských lietadiel „Military Airworthiness“ vrátane úloh spojených s posudzovaním odbornej spôsobilosti personálu inžinierskej leteckej služby (technici údržby).

Poznámka:

EMAR M Edícia 1.0 oddiel A a B bol schválený na MAWA fóre 12. októbra 2015.

Použité dokumenty a normy:

Pri spracovaní tohto slovenského obranného štandardu neboli použité žiadne ďalšie dokumenty a normy.

Spracovanie slovenského obranného štandardu:

Spracovateľ: Odbor štátnej správy vo vojenskom letectve Ministerstva obrany Slovenskej republiky

Odborný dohľad: pplk. Ing. Slavomír ZÁMEČNÍK, vedúci starší inšpektor - špecialista
Odbor štátnej správy vo vojenskom letectve Ministerstva obrany Slovenskej republiky

pplk. Ing. Vladimír VOJENČIAK, vedúci oddelenia prevádzky štátnych lietadiel, vojenských letísk a leteckých pozemných zariadení
Odbor štátnej správy vo vojenskom letectve Ministerstva obrany Slovenskej republiky

Text neprešiel jazykovou úpravou.

SOŠ EMAR M
EURÓPSKE VOJENSKÉ POŽIADAVKY NA ZACHOVANIE LETOVEJ
SPÔSOBILOSTI VOJENSKEJ LETECKEJ TECHNIKY

Vydanie 1

OBSAH

Použité skratky	9
ODDIEL A - TECHNICKÉ POŽIADAVKY	10
PODČASŤ A: VŠEOBECNE	10
M.A.101 Rozsah platnosti	10
PODČASŤ B: KOMPETENCIA	10
M.A.201 Zodpovednosti	10
M.A.202 Hlásenie udalostí	12
PODČASŤ C: ZACHOVANIE LETOVEJ SPÔSOBILOSTI	13
M.A.301 Úlohy zachovania letovej spôsobilosti	13
M.A.302. Program údržby lietadla (AMP)	14
M.A.303 Príkazy na zachovanie letovej spôsobilosti	15
M.A.304 Údaje pre zmeny a opravy	15
M.A.305 Systém záznamov o zachovaní letovej spôsobilosti lietadla	15
M.A.306 Lietadlová kniha	18
M.A.307 Prevod záznamov o zachovaní letovej spôsobilosti lietadla	19
PODČASŤ D: NORMY ÚDRŽBY	19
PODČASŤ E: KOMPONENTY	19
PODČASŤ F: ORGANIZÁCIA VYKONÁVAJÚCA ÚDRŽBU	19
PODČASŤ G: ORGANIZÁCIA RIADIACA ZACHOVANIE LETOVEJ SPÔSOBILOSTI (CAMO)	20
M.A.701 Rozsah platnosti	20
M.A.702 Žiadosť	20
M.A.703 Rozsah povolenia	20
M.A.704 Príručka pre riadenie zachovania letovej spôsobilosti (CAME)	21
M.A.705 Zariadenia	22
M.A.706 Požiadavky na personál	22
M.A.707 Personál na overenie letovej spôsobilosti	23
M.A.708 Riadenie zachovania letovej spôsobilosti	25
M.A.709 Dokumentácia	26
M.A.710 Overenie letovej spôsobilosti	26
M.A.711 Práva organizácie	28
M.A.712 Systém kvality	29
M.A.713 Zmeny v CAMO	30
M.A.714 Vedenie záznamov	31
M.A.715 Zachovanie platnosti povolenia	32
M.A.716 Zistenia NMAA v CAMO	32
PODČASŤ H: OSVEDČENIE O UVOĽNENÍ DO PREVÁDZKY - CRS	33
PODČASŤ I: VOJENSKÉ OSVEDČENIE O OVERENÍ LETOVEJ SPÔSOBILOSTI ..	33
M.A.901 Overenie letovej spôsobilosti lietadla	33
M.A.902 Platnosť MARC	35
M.A.903 V prípade potreby bude doplnené neskôr	35
M.A.904 V prípade potreby bude doplnené neskôr	35
M.A.905 Nálezy z kontroly letovej spôsobilosti lietadla vykonanej NMAA	35

ODDIEL B - POSTUPY PRE NÁRODNÉ VOJENSKÉ AUTORITY LETOVEJ SPÔSOBILOSTI	37
PODČASŤ A: VŠEOBECNE	37
M.B.101 Rozsah	37
M.B.102 Národná vojenská autorita letovej spôsobilosti (NMAA)	37
M.B.104 Vedenie záznamov	38
M.B.105 Vzájomná výmena informácií	39
PODČASŤ B: Zodpovednosť	39
M.B.201 Povinnosti	39
PODČASŤ C: ZACHOVANIE LETOVEJ SPÔSOBILOSTI	39
M.B.301 Program údržby (AMP)	39
M.B.302 Výnimky	40
M.B.303 Monitorovanie zachovania letovej spôsobilosti lietadla (ACAM)	40
M.B.304 Zrušenie, pozastavenie platnosti MARC	41
PODČASŤ D: NORMY ÚDRŽBY	41
PODČASŤ E: KOMPONENTY	41
PODČASŤ F: ORGANIZÁCIA ÚDRŽBY	42
PODČASŤ G: ORGANIZÁCIA RIADIACA ZACHOVANIE LETOVEJ SPÔSOBILOSTI (CAMO)	42
M.B.701 Žiadosť	42
M.B.702 Prvé povolenie	42
M.B.703 Vydanie povolenia	43
M.B.704 Trvalý dohľad	43
M.B.705 Zistenia CAMO	44
M.B.706 Zmeny	45
M.B.707 Zrušenie, pozastavenie alebo obmedzenie platnosti povolenia	45
PODČASŤ H: OSVEDČENIE O UVOĽNENÍ DO PREVÁDZKY - CRS	46
PODČASŤ I: VOJENSKÉ OSVEDČENIE O OVERENÍ LETOVEJ SPÔSOBILOSTI (MARC)	46
M.B.901 Posúdenie odporúčaní	46
M.B.902 Overenie letovej spôsobilosti vykonané NMAA	46
M.B.903 Zistenia na lietadlách	47
Príloha I – Systém zachovania letovej spôsobilosti	48
Príloha II – Osvedčenie o uvoľnení – EMAR Form 1	48
Príloha III – Vojenské osvedčenie o overení letovej pôsobilosti – EMAR Form 15	48
Príloha IV – Systém triedností a spôsobilostí používaný pri schvalovaní organizácií k údržbe	48
Príloha V – Schválenie organizácie k údržbe podľa podčasti F	48
Príloha VI – Schválenie organizácie pre riadenie zachovania letovej spôsobilosti podľa podčasti G	48
Príloha VII– Úlohy zložitej údržby	49
Príloha VIII–Obmedzená údržba vykonávaná pilotom - vlastníkom	49

TABLE OF CONTENTS

SECTION A	10
TECHNICAL REQUIREMENTS	10
SUBPART A – GENERAL	10
M.A.101 Scope	10
SUBPART B - ACCOUNTABILITY	10
M.A.201 Responsibilities	10
M.A.202 Occurrence reporting.....	12
SUBPART C – CONTINUING AIRWORTHINESS	13
M.A.301 Continuing airworthiness tasks	13
M.A.302 Aircraft Maintenance Programme (AMP).....	14
M.A.303 Airworthiness Directives.....	15
M.A.304 Data for modifications and repairs	15
M.A.305 Aircraft continuing airworthiness record system	15
M.A.306 Aircraft technical log.....	18
M.A.307 Transfer of aircraft continuing airworthiness records	19
SUBPART D – MAINTENANCE STANDARDS	19
SUBPART E – COMPONENTS	19
SUBPART F – MAINTENANCE ORGANISATION	19
SUBPART G – CONTINUING AIRWORTHINESS MANAGEMENT ORGANISATION (CAMO)	20
M.A.701 Scope	20
M.A.702 Application	20
M.A.703 Extent of approval	20
M.A.704 Continuing Airworthiness Management Exposition (CAME).....	21
M.A.705 Facilities	22
M.A.706 Personnel requirements	22
M.A.707 Airworthiness review staff	23
M.A.708 Continuing airworthiness management.....	25
M.A.709 Documentation	26
M.A.710 Airworthiness review	26
M.A.711 Privileges of the organisation.....	28
M.A.712 Quality system.....	29
M.A.713 Changes to the CAMO	30
M.A.714 Record-keeping	31
M.A.715 Continued validity of approval.....	32
M.A.716 CAMO findings by the NMAA.....	32
SUBPART H – CERTIFICATE OF RELEASE TO SERVICE (CRS)	33
SUBPART I – MILITARY AIRWORTHINESS REVIEW CERTIFICATE (MARC)	33
M.A.901 Aircraft airworthiness review	33
M.A.902 Validity of the MARC.....	35
M.A.903 TO BE ADDED LATER IF REQUIRED	35
M.A.904 TO BE ADDED LATER IF REQUIRED.....	35
M.A.905 Findings from an aircraft airworthiness review carried out by the NMAA ...	35

SECTION B	37
PROCEDURES FOR NATIONAL MILITARY AIRWORTHINESS AUTHORITIES	37
SUBPART A – GENERAL.....	37
M.B.101 Scope	37
M.B.102 National Military Airworthiness Authority (NMAA).....	37
M.B.104 Record-keeping	38
M.B.105 Mutual exchange of information	39
SUBPART B – ACCOUNTABILITY	39
M.B.201 Responsibilities	39
SUBPART C – CONTINUING AIRWORTHINESS.....	39
M.B.301 Aircraft Maintenance Programme (AMP).....	39
M.B.302 Exemptions.....	40
M.B.303 Aircraft Continuing Airworthiness Monitoring (ACAM).....	40
M.B.304 Revocation and suspension of a MARC	41
SUBPART D – MAINTENANCE STANDARDS	41
SUBPART E – COMPONENTS.....	41
SUBPART F – MAINTENANCE ORGANISATION	42
SUBPART G – CONTINUING AIRWORTHINESS MANAGEMENT ORGANISATION (CAMO).....	42
M.B.701 Application	42
M.B.702 Initial approval	42
M.B.703 Issue of approval	43
M.B.704 Continuing oversight	43
M.B.705 CAMO Findings	44
M.B.706 Changes	45
M.B.707 Revocation, suspension and limitation of an approval.....	45
SUBPART H – CERTIFICATE OF RELEASE TO SERVICE (CRS)	46
SUBPART I – MILITARY AIRWORTHINESS REVIEW CERTIFICATE (MARC)....	46
M.B.901 Assessment of recommendations	46
M.B.902 Airworthiness review by the NMAA	46
M.B.903 Aircraft findings	47
Appendix I – Continuing Airworthiness Arrangement.....	48
Appendix II – Authorised Release Certificate EMAR Form 1	48
Appendix III – Military Airworthiness Review Certificate – EMAR Form 15.....	48
Appendix IV – Class and Ratings System to be used for the Approval of Maintenance Organisations	48
Appendix V – Maintenance Organisation Approval referred to in Subpart F.....	48
Appendix VI – Continuing Airworthiness Management Organisation Approval referred to in Subpart G	48
Appendix VII– Complex Maintenance Tasks	49
Appendix VIII–Limited Pilot-Owner Maintenance	49

POUŽITÉ SKRATKY

Skratka	Anglický význam	Slovenský význam
ACAM	Aircraft Continuing Airworthiness Monitoring	Sledovanie zachovania letovej spôsobilosti lietadla
AMO	Aircraft Maintenance Organization	Organizácia vykonávajúca údržbu lietadiel
AMP	Aircraft Maintenance Programme	Program údržby letadla
CAME	Continuing Airworthiness Management Exposition	Výklad organizácie pre riadenie letovej spôsobilosti
CAMO	Continuing Airworthiness Management Organisation	Organizácia pre riadenie zachovania letovej spôsobilosti
CDL	Configuration Deviation List	Zoznam povolených odchýliek
CRS	Certificate of Release to Service	Osvedčenie o uvoľnení do prevádzky
EMAR	European Military Airworthiness Requirement	Európske vojenské požiadavky na letovú spôsobilosť
IATA	International Air Transport Association	Mezinárodne združenie leteckých dopravcov
MAML	Military Aircraft Maintenance Licence	Preukaz spôsobilosti technika údržby vojenských lietadiel
MARC	Military Airworthiness Review Certificate	Vojenské osvedčenie o overení letovej spôsobilosti
MEL	Minimum Equipment List	Zoznam minimálneho vybavenia
MTC	Military Type Certificate	Typové osvedčenie vojenskej leteckej techniky
MSTC	Military Supplementary Type Certificate	Doplnkové typové osvedčenie vojenskej leteckej techniky
(M)TCH	(Military) Type Certificate Holder	Držiteľ (vojenského) typového osvedčenia
MTO	Maintenance Training Organisation	Organizácia pre výcvik údržby lietadiel
MTOE	MTO Exposition	Príručka organizácie pre výcvik údržby lietadiel
NMAA	National Military Airworthiness Authority	Národný vojenský úrad pre letovú spôsobilosť
pMS	participating Member State	Zúčastnený členská štát

ODDIEL A

TECHNICKÉ POŽIADAVKY

PODČASŤ A – VŠEOBECNE

M.A.101 Rozsah platnosti

Tento oddiel stanovuje opatrenia, ktoré sa majú prijať na zabezpečenie zachovania letovej spôsobilosti vrátane údržby. Špecifikuje aj podmienky, ktoré musia organizácie zapojené do riadenia zachovania letovej spôsobilosti.

PODČASŤ B – KOMPETENCIA

M.A.201 Zodpovednosti

a) Vlastník je zodpovedný za zachovanie letovej spôsobilosti lietadla a musí zabezpečiť, aby sa žiadny let neuskutočnil, pokiaľ:

1. nie je lietadlo udržiavané v stave letovej spôsobilosti; a
2. nie je prevádzkové a núdzové zariadenie správne inštalované a prevádzkyschopné alebo nie je zreteľne označené ako prevádzkyneschopné; a
3. nie je už platné vojenské osvedčenie letovej spôsobilosti a vojenské osvedčenie o overení letovej spôsobilosti (ďalej MARC); a
4. údržba lietadla nie je vykonaná v súlade so schváleným programom údržby (ďalej AMP) ako je špecifikované v SOŠ EMAR M.A.302.

Poznámka: Pre jednotlivé lietadlá alebo typy pre ktoré nie je vhodné vojenské osvedčenie o letovej spôsobilosti alebo obmedzené vojenské osvedčenie o letovej spôsobilosti, môže byť vydané vojenské povolenie na let v súlade s vnútroštátnymi predpismi.

b) neuplatňuje sa

SECTION A

TECHNICAL REQUIREMENTS

SUBPART A – GENERAL

M.A.101 Scope

This Section establishes the measures to be taken to ensure that airworthiness is maintained. It also specifies the conditions to be met by organisations involved in such continuing airworthiness management.

SUBPART B - ACCOUNTABILITY

M.A.201 Responsibilities

(a) The Operating Organisation is accountable for the continuing airworthiness of an aircraft and shall ensure that no flight takes place unless:

1. the aircraft is maintained in an airworthy condition; and
2. any operational and emergency equipment fitted is correctly installed and serviceable or clearly identified as unserviceable; and
3. the Military Certificate of Airworthiness and the Military Airworthiness Review Certificate (MARC) remain valid; and
4. the maintenance of the aircraft is performed in accordance with the Aircraft Maintenance Programme (AMP) as specified in EMAR M.A.302.

Note: For individual aircraft or types for which a Military Certificate of Airworthiness or Military Restricted Certificate of Airworthiness is not appropriate, a Military Permit to Fly may be issued in accordance with national regulations.

(b) NOT APPLICABLE.

- c) Akákoľvek organizácia vykonávajúca údržbu je zodpovedná za vykonávané úlohy. (c) Any organisation performing maintenance shall be responsible for the tasks performed.
- d) Prevádzkovateľ je zodpovedný za primerané vykonanie predletovej kontroly. Túto kontrolu musí vykonať kvalifikovaná osoba, no nemusí ju vykonať organizácia, ktorá má povolenie na údržbu podľa SOŠ 145 (ďalej AMO). (d) The Operating Organisation shall be responsible for the satisfactory accomplishment of the pre-flight inspection. This inspection must be carried out by a qualified person but need not be carried out by an EMAR 145 Approved Maintenance Organisation (AMO).
- e) neuplatňuje sa (e) NOT APPLICABLE.
- f) neuplatňuje sa (f) NOT APPLICABLE.
- g) Údržba vojenských lietadiel a ich komponentov, musí byť vykonávaná v súlade so SOŠ EMAR 145 AMO. (g) Maintenance of military aircraft, and components thereof shall be carried out by an EMAR 145 AMO.
- h) Prevádzkovateľ zodpovedná za zachovanie letovej spôsobilosti lietadla, ktoré prevádzkuje a musí:
1. byť riadne schválený v súlade so SOŠ EMAR M podčasť G pre riadenie zachovania letovej spôsobilosti pre lietadlá, ktoré prevádzkuje; a
2. byť schválený v súlade so SOŠ EMAR145 alebo mať zmluvu s takou organizáciou/tejto organizácii určiť úlohu (alebo prostredníctvom organizácie pre riadenie zachovania letovej spôsobilosti (ďalej CAMO)); a
3. zabezpečiť splnenie ustanovení odseku a). (h) The Operating Organisation is responsible for the continuing airworthiness of the aircraft it operates and shall:
1. be appropriately approved, in accordance with EMAR M Subpart G, for the management of the continuing airworthiness of the aircraft it operates; and
2. be approved in accordance with EMAR145 or contract/task directly (or through a Continuing Airworthiness Management Organisation (CAMO)) such organisations; and
3. ensure that paragraph (a) is satisfied.
- i) neuplatňuje sa (i) NOT APPLICABLE
- j) Prevádzkovateľ je zodpovedný za poskytnutie prístupu Národnej vojenskej autorite (ďalej NMAA) do organizácie/k lietadlu, aby mohla overiť zachovanie zhody so SOŠ EMAR M. (j) The Operating Organisation is responsible for granting the National Military Airworthiness Authority (NMAA) access to the organisation/aircraft to determine continued compliance with this EMAR.
- k) Odchylné od bodu h)1, môže prevádzkovateľ uzatvoriť zmluvu k riadeniu zachovania letovej spôsobilosti lietadla, ktoré prevádzkuje, s inou organizáciou schválenou v súlade so SOŠ EMAR M oddiel A podčasť G. V tomto prípade musí byť uzatvorená (k) By derogation to paragraph (h)1, an Operating Organisation may contract/task an organisation approved in accordance with EMAR M.A. Subpart G, for the management of the continuing airworthiness of the aircraft it operates. In this case, a written

písomná zmluva a CAMO preberá zodpovednosť za správne vykonanie týchto úkonov.

M.A.202 Hlásenie udalostí

a) Každý prevádzkovateľ zodpovedný v súlade s bodom SOŠ EMAR M.A.201 musí v podľa národných právnych predpisov hlásiť NMAA, a všetkým dotknutým subjektom, akýkoľvek zistený stav lietadla alebo komponentu, ktorý ohrozuje bezpečnosť letu.

b) Prevádzkovateľ, musí zriadiť systém hlásenia udalostí, ktorý umožňuje ich zber a vyhodnocovanie, vrátane súvisiacich materiálov v súlade s odstavcom a).

Temto systém musí súčasne podávať informácie o možných vznikajúcich nedostatkoch, prijatých opatreniach alebo nápravných opatreniach, ktoré majú byť prijaté prevádzkovateľom za účelom odstránenia zistených nedostatkov, a tiež musí obsahovať hodnotnie uvedeníých udalostí a popisovať spôsob, akým sú doručované informácie všetkým dotknutým subjektom.

c) Hlásenia sa robia spôsobom stanoveným NMAA a musia obsahovať všetky príslušné informácie o skutočnostiach, ktoré sú prevádzkovateľovi známe.

d) neuplatňuje sa

e) Hlásenia sa musia podať čo možno najskôr no v každom prípade do 72 hodín od okamihu, kedy osoba alebo organizácia zistila stav, ku ktorému sa hlásenie vzťahuje.

contract/arrangement shall be made and the CAMO assumes responsibility for the proper accomplishment of these tasks.

M.A.202 Occurrence reporting

(a) Any Operating Organisation accountable in accordance with EMAR M.A.201 shall report to the NMAA, and all further addressees as required by national regulations, any identified condition of an aircraft or component which endangers flight safety.

(b) The Operating Organisation shall establish an occurrence reporting system to enable the collection and evaluation of such reports, including the assessment and extraction of those occurrences to be reported under paragraph (a). This procedure shall identify adverse trends, corrective actions taken or to be taken by the Operating Organisation to address deficiencies and include evaluation of all known relevant information relating to such occurrences and a method to circulate the information as necessary.

(c) Reports shall be made in a form and manner established by the NMAA and contain all pertinent information about the condition known to the Operating Organisation.

(d) NOT APPLICABLE.

(e) Reports shall be made as soon as practicable, but in any case within 72 hours of the organisation identifying the condition to which the report relates.

PODČASŤ C – ZACHOVANIE LETOVEJ SPÔSOBILOSTI

SUBPART C – CONTINUING AIRWORTHINESS

M.A.301 Úlohy zachovania letovej spôsobilosti

a) Zachovanie letovej spôsobilosti lietadla sa zabezpečí:

1. vykonaním predletovej kontroly;
2. odstránením všetkých závad a poškodení, ktoré ovplyvňujú bezpečnú prevádzku, v súlade s údajmi uvedenými v bode SOŠ EMAR M.A.304 a/alebo bode M.A.401, pričom berie do úvahy zoznam minimálneho vybavenia (ďalej MEL) a zoznam povolených odchýlok v konfigurácii (ďalej CDL), pokiaľ sa to vzťahuje na typ lietadla;
3. vykonaním komplexnej údržby v súlade s AMP schváleným podľa SOŠ EMAR M.A.302;
4. rozborom účinnosti schváleného AMP podľa bodu SOŠ EMAR M.A.302;
5. vykonaním každého použiteľného:
 - i) príkazu na zachovanie letovej spôsobilosti,
 - ii) prevádzkového príkazu s vplyvom na zachovanie letovej spôsobilosti,
 - iii) požiadavky na zachovanie letovej spôsobilosti stanovenej NMAA,
 - iv) opatrení predpísaných NMAA ako okamžitej reakcie na bezpečnostný problém;
6. vykonaním zmien a opráv v súlade so SOŠ EMAR M.A.304;
7. stanovením zásad pre vykonanie nepovinných modifikácií a/alebo prehliadok;
8. kontrolnými letmi na účely údržby, v prípade potreby.

b) Lietadlo nesmie byť prevádzkované ak:

1. zachovanie letovej spôsobilosti lietadla alebo akéhokoľvek komponentu namontovaného na lietadlo nespĺňa požiadavky SOŠ EMAR M; alebo
2. lietadlo nespĺňa podmienky zhody s typovým návrhom schváleným NMAA; alebo
3. lietadlo bolo prevádzkované mimo limity letovej príručky alebo vojenského osvedčenia

M.A.301 Continuing airworthiness tasks

(a) The continuing airworthiness of the aircraft shall be ensured by:

1. the accomplishment of pre-flight inspections;
2. the rectification in accordance with the data specified in EMAR M.A.304 of any defect and damage affecting safe operation, taking into account the Minimum Equipment List (MEL) and Configuration Deviation List (CDL) as applicable to the aircraft type;
3. the accomplishment of all maintenance, in accordance with the EMAR M.A.302 approved AMP;
4. the analysis of the effectiveness of the EMAR M.A.302 AMP;
5. the accomplishment of any applicable:
 - (i) Airworthiness Directive;
 - (ii) operational directive with a continuing airworthiness impact;
 - (iii) continued or continuing airworthiness requirements mandated by the NMAA;
 - (iv) measures mandated by the NMAA in immediate reaction to a safety problem.
6. the accomplishment of modifications and repairs in accordance with EMAR M.A.304;
7. for non-mandatory modifications and/or inspections, the establishment of an embodiment policy;
8. maintenance check flights when necessary.

(b) An aircraft shall not fly if:

1. the continuing airworthiness of the aircraft or any component fitted to the aircraft does not meet the requirements of EMAR M; or
2. the aircraft does not remain in conformity with the type design approved by the NMAA; or
3. the aircraft has been operated beyond the limitations of the flight manual or the Military Certificate of Airworthiness, without appropriate action being taken; or

letovej spôsobilosti, bez prijatých vhodných opatrení; alebo

4. na lietadle bola zaznamenaná letecká nehoda alebo incident, ktorý ovplyvní jeho letovú spôsobilosť, bez následného prijatia vhodných opatrení k obnoveniu letovej spôsobilosti; alebo

5. modifikácia alebo oprava nie je v zhode so SOŠ EMAR M.A.304.

4. the aircraft has been involved in an accident or incident that affects the airworthiness of the aircraft, without subsequent appropriate action to restore airworthiness; or

5. a modification or repair is not in compliance with EMAR M.A.304.

M.A.302. Program údržby lietadla (AMP)

a) Údržba každého lietadla musí byť vykonaná v súlade s AMP.

b) Organizácia zodpovedná za tvorbu a zmeny v AMP v súlade so SOŠ EMAR M.A.302, tiež zodpovedá za zaslanie AMP do NMAA. AMP a všetky následné zmeny musia byť schválené NMAA.

c) neuplatňuje sa

d) AMP musí byť v súlade s:

1. pokynmi, ktoré vydal príslušný orgán;

2. pokynmi pre zachovanie letovej spôsobilosti vydanými každou organizáciou uznanou NMAA;

3. dodatočnými alebo alternatívnymi pokynmi, po ich schválení podľa bodu písm. b), navrhnutými CAMO s výnimkou intervalov na vykonávanie úkonov súvisiacich s bezpečnosťou uvedených v písm. e), ktoré môžu byť predĺžené na základe dostatočných revízií vykonávaných v súlade s písm. g) a len vtedy, keď podlieha priamemu schváleniu v súlade s bodom písm. b).

e) AMP musí obsahovať podrobné údaje o každej vykonanej údržbe, vrátane frekvencie, o všetkých špecifických úlohách spojených s typom a špecifickosťou činností.

f) AMP musí obsahovať program spoľahlivosti, ak NMAA neurčí inak.

M.A.302 Aircraft Maintenance Programme (AMP)

(a) Maintenance of each aircraft shall be organised in accordance with an AMP.

(b) An organisation responsible for producing and amending an AMP in accordance with EMAR M.A. 302 shall also be responsible for sending the AMP to the NMAA. The AMP and any subsequent amendments shall be approved by the NMAA.

(c) NOT APPLICABLE.

(d) The AMP shall establish compliance with:

1. instructions issued by the NMAA;

2. instructions for continuing airworthiness issued by any organisation recognized by the NMAA;

3. additional or alternative instructions, once approved in accordance with paragraph (b), proposed by the CAMO, except for intervals of safety related tasks referred in paragraph (e), which may be extended, subject to sufficient reviews carried out in accordance with paragraph (g) and only when subject to direct approval in accordance with paragraph (b).

(e) The AMP shall contain details, including frequency, of all maintenance to be carried out, including any specific tasks linked to the type and the specificity of operations.

(f) The AMP shall include a reliability programme, unless otherwise specified by the NMAA.

g) AMP sa pravidelne reviduje a v prípade potreby sa zodpovedajúcim spôsobom mení a dopĺňa. Týmto revíziami sa zabezpečí, aby AMP aj naďalej platil v zmysle prevádzkových skúseností a pokynov NMAA, pričom sa zohľadňujú nové a/alebo upravené pokyny na údržbu, ktoré vydali držitelia (vojenského) typového osvedčenia (ďalej MTC) a (vojenského) doplnkového typového osvedčenia (ďalej MSTC) a všetkými organizáciami, ktoré vydávajú tieto údaje v súlade so SOŠ EMAR 21.

M.A.303 Príkazy na zachovanie letovej spôsobilosti

Každý príslušný príkaz na zachovanie letovej spôsobilosti sa musí vykonávať v rámci požiadaviek príslušného príkazu na zachovanie letovej spôsobilosti, pokiaľ NMAA nestanoví inak.

M.A.304 Údaje pre zmeny a opravy

Poškodenie sa musí posúdiť a zmeny a opravy sa musia vykonať s použitím:

- a) údajov schváleným NMAA; alebo
- b) údajov schválených organizáciou s povolením na vývoj podľa SOŠ EMAR 21; alebo
- c) neuplatňuje sa;
- d) údajov vydaných organizáciou prijateľnou pre NMAA.

M.A.305 Systém záznamov o zachovaní letovej spôsobilosti lietadla

a) Po dokončení každej údržby sa musí osvedčenie o uvoľnení do prevádzky požadované podľa SOŠ EMAR 145.A.50 vložiť do záznamov o zachovaní letovej

(g) The AMP shall be subject to periodic reviews and amended accordingly when necessary. These reviews shall ensure that the AMP continues to be valid in light of the operating experience and instructions from the NMAA, whilst taking into account new and/or modified maintenance instructions promulgated by the (Military) Type Certificate (MTC) and (Military) Supplementary Type Certificate (MSTC) holders and any other organisation that publishes such data in accordance with EMAR 21.

M.A.303 Airworthiness Directives

Any applicable Airworthiness Directive must be carried out within the requirements of that Airworthiness Directive, unless otherwise specified by the NMAA.

M.A.304 Data for modifications and repairs

Damage shall be assessed and modifications and repairs carried out using as appropriate:

- (a) data approved by the NMAA; or
- (b) data approved by an EMAR 21 Design Organisation; or
- (c) NOT APPLICABLE;
- (d) data produced by an organisation accepted by the NMAA.

M.A.305 Aircraft continuing airworthiness record system

(a) At the completion of any maintenance, the Certificate of Release to Service required by EMAR 145.A.50 shall be entered in the aircraft continuing airworthiness record

spôsobilosti lietadla. Každý zápis sa urobí čo možno najskôr, no v každom prípade najneskôr do 30 dní po ukončení údržby.

b) Záznamy o zachovaní letovej spôsobilosti lietadla musia obsahovať údaje o lietadle, motor (motoroch), vrtuli (vrtuliach), všetkých lietadlových celkoch s obmedzenou životnosťou a tiež údaje z lietadlovej knihy.

c) Typ lietadla a jeho poznávacia (registračná) značka, dátum, spolu s celkovou dobou letu a/alebo letovými cyklami a/alebo pristátiami a všetkými ďalšími údajmi o letovej spôsobilosti podľa požiadaviek NMAA musia byť tam, kde je to použiteľné, zapísané do systému záznamov o zachovaní letovej spôsobilosti lietadla

d) Záznamy o zachovaní letovej spôsobilosti lietadla musia obsahovať tieto aktuálne údaje:

1. stav príkazov na zachovanie letovej spôsobilosti a opatrenia stanovené NMAA ako okamžitá reakcia na bezpečnostný problém;
2. stav zmien a opráv;
3. stav zhody s AMP;
4. stav komponentov s obmedzenou životnosťou;
5. správu o hmotnosti a vyvážení;
6. zoznam odloženej údržby;
7. dokument o kontrole symetrie (nivelačný protokol), v prípade potreby.

e) Okrem autorizovaného osvedčenia o uvoľnení, dokumentu Formulára 1 EMAR alebo jeho ekvivalentu, musia byť do systému záznamov o zachovaní letovej spôsobilosti zaznamenané nasledujúce relevantné informácie týkajúce sa každého inštalovaného komponentu (motor, vrtuľa, modul motora, komponent s obmedzenou životnosťou):

1. označenie komponentu; a
2. typ, sériové číslo a prípadne registrácia lietadla, motora, vrtule, modulu motora alebo komponentu s obmedzenou životnosťou, do ktorého bol príslušný komponent inštalovaný,

system. Each entry shall be made as soon as practicable but in no case more than 30 days after the day of the maintenance action.

(b) The aircraft continuing airworthiness record system shall cover the aircraft, engine(s), propeller(s), any service life limited component(s) as appropriate, and shall include an aircraft technical log.

(c) The aircraft type and registration mark, the date, together with total flight time and/or flight cycles and/or landings and any other airworthiness data as required by the NMAA as appropriate, shall be entered in the aircraft continuing airworthiness record system.

(d) The aircraft continuing airworthiness record system shall also contain as a minimum the current:

1. status of Airworthiness Directives and measures mandated by the NMAA in immediate reaction to a safety problem;
2. status of modifications and repairs;
3. status of compliance with the AMP;
4. status of service life limited components;
5. weight and balance report;
6. list of deferred maintenance;
7. symmetry check report (if required).

(e) In addition to the authorised release certificate, EMAR Form 1 or equivalent, the following information relevant to any component installed (engine, propeller, engine module or service life-limited component) shall be entered into the aircraft continuing airworthiness record system:

1. identification of the component; and
2. the type, serial number and registration, as appropriate, of the aircraft, engine, propeller, engine module or service life-limited component to which the particular component has been fitted, along with the reference to the

spolu s odkazom na inštalovanie a odstránenie tohto komponentu; a

3. dátum spolu s akumulovaným celkovým časom letu a/alebo letové cykly a/alebo pristátia a/alebo kalendárny čas pripadajúci na príslušný komponent; a

4. aktuálne informácie vzťahujúce sa na komponent podľa písmena d).

f) CAMO zodpovedá za riadenie úloh súvisiacich so zachovaním letovej spôsobilosti podľa SOŠ EMAR M.A. podčasti B musí kontrolovať záznamy podľa údajov tohto odseku a na požiadanie predložiť záznamy NMAA.

g) Všetky zápisy urobené do záznamov o letovej spôsobilosti lietadla musia byť jednoznačné a presné. Keď je potrebné zápis opraviť, oprava sa vykoná spôsobom, ktorým sa môže jasne rozpoznať pôvodný záznam.

h) Prevádzkovateľ zabezpečí vytvorenie systému vedenia nasledujúcich záznamov na špecifikované obdobia:

1. všetky podrobné záznamy o údržbe lietadla a všetkých na lietadlo inštalovaných komponentov s obmedzenou životnosťou do momentu, keď sa informácie uvedené v týchto záznamoch nahradia novými informáciami v porovnateľnom rozsahu a miere podrobnosti, ale najmenej 36 mesiacov od uvoľnenia lietadla alebo komponentu do prevádzky; a

2. celkový čas prevádzky (hodiny, kalendárny čas, letové cykly a pristátia alebo akékoľvek jednotky spotreby prevádzkovej doby) lietadla a všetkých komponentov s obmedzenou životnosťou, minimálne 12 mesiacov po tom, čo lietadlo alebo komponent boli natrvalo vyradené z prevádzky; a

3. prípadne čas prevádzky (hodiny, kalendárny čas, letové cykly a pristátiam, alebo akékoľvek jednotky spotreby prevádzkovej doby) od poslednej plánovanej údržby komponentu so stanoveným časovým limitom prevádzky do budúcej údržby, avšak minimálne do doby, kým plánovaná údržba

installation and removal of the component; and

3. the date together with the component's accumulated total flight time and/or flight cycles and/or landings and/or calendar time, and/or any other approved service life consumption units as appropriate; and

4. the current paragraph (d) information applicable to the component.

(f) The CAMO responsible for the management of continuing airworthiness tasks in accordance with EMAR M.A. Subpart B, shall control the records as detailed in this paragraph and present the records to the NMAA upon request.

(g) All entries made in the aircraft continuing airworthiness record system shall be clear and accurate. When it is necessary to correct an entry, the correction shall be made in a manner that clearly shows the original entry.

(h) An Operating Organisation shall ensure that a system has been established to keep the following records for the periods specified:

1. all detailed maintenance records in respect of the aircraft and any service life-limited component fitted thereto, until such time as the information contained therein is superseded by new information equivalent in scope and detail but not less than 36 months after the aircraft or component has been released to service; and

2. the total time in service (hours, calendar time, cycles, landings or any other approved service life consumption units) of the aircraft and all service life-limited components, at least 12 months after the aircraft or component has been permanently withdrawn from service; and

3. the time in service (hours, calendar time, cycles, landings or any other approved service life consumption units) as appropriate, since last scheduled maintenance of the component subjected to a service life limit, at least until the

komponentu nebola nahradená inou plánovanou údržbou v ekvivalentnom rozsahu; a

4. aktuálny stav zhody s plnením všetkých úloh AMP tak, že môže byť stanovená zhoda so schváleným programom údržby lietadla minimálne do doby, kým plánovaná údržba lietadla alebo komponentu nebola nahradená inou plánovanou údržbou v ekvivalentnom rozsahu; a

5. aktuálny stav príkazov na zachovanie letovej spôsobilosti uplatňovaných na lietadlo a komponenty, minimálne 12 mesiacov po tom, čo lietadlo alebo komponent boli natrvalo vyradené z prevádzky; a

6. podrobnosti o aktuálnych modifikáciách a opravách lietadla, motora (motorov), vrtule (vrtúľ) a akéhokoľvek komponentu životne dôležitého pre bezpečnosť letu, minimálne 12 mesiacov po tom, čo boli natrvalo vyradené z prevádzky.

M.A.306 Lietadlová kniha

a) Okrem požiadaviek uvedených v SOŠ EMAR M.A.305, musí prevádzkovateľ používať lietadlovú knihu, ktorá obsahuje tieto informácie o každom lietadle:

1. informácie o každom lete, ktorý je potrebný na zabezpečenie zachovania letovej bezpečnosti; a

2. platné osvedčenie o uvoľnení lietadla do prevádzky; a

3. platné vyhlásenie o stave údržby lietadla udávajúce, ktorá plánovaná alebo neplánovaná údržba sa vykoná ako ďalšia okrem prípadu, že NMAA môže súhlasiť s tým, že sa vyhlásenie o údržbe bude uchovávať na inom mieste; a

4. všetky závady, ktorých odstránenie bolo odložené a ktoré majú vplyv na prevádzku lietadla; a

5. všetky nevyhnutné príručky o systémoch na podporu údržby.

b) Lietadlová kniha a každá následná zmena alebo doplnok musí byť schválená NMAA.

component scheduled maintenance has been superseded by another scheduled maintenance of equivalent work scope and detail; and

4. the current status of compliance with all maintenance programme tasks such that compliance with the Aircraft Maintenance Programme can be established, at least until the aircraft or component scheduled maintenance task has been repeated; and

5. the current status of Airworthiness Directives applicable to the aircraft and components, at least 12 months after the aircraft or component has been permanently withdrawn from service; and

6. details of current modifications and repairs to the aircraft, engine(s), propeller(s) and any other component vital to flight safety, at least 12 months after they have been permanently withdrawn from service.

M.A.306 Aircraft technical log

(a) In addition to the requirements of EMAR M.A.305, an Operating Organisation shall use an aircraft technical log containing the following information for each aircraft:

1. information about each flight, necessary to ensure continued flight safety; and

2. the current aircraft Certificate of Release to Service; and

3. the current maintenance statement giving the aircraft maintenance status of what scheduled and out of phase maintenance is next due except that the NMAA may agree to the maintenance statement being kept elsewhere; and

4. all outstanding deferred defects rectifications that affect the operation of the aircraft; and

5. any necessary guidance instructions on maintenance support arrangements.

(b) The aircraft technical log and any subsequent amendments shall be approved by the NMAA.

c) Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby sa lietadlová kniha uchovávala 36 mesiacov od dňa posledného zápisu.

M.A.307 Prevod záznamov o zachovaní letovej spôsobilosti lietadla

a) Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, že pri trvalom prevode lietadla od jedného vlastníka alebo prevádzkovateľa k druhému, boli súčasne odovzdané záznamy o zachovaní letovej spôsobilosti podľa SOŠ EMAR M.A.305. Lehoty predpísané pre uchovanie záznamov musia platiť tiež pre nového prevádzkovateľa

b) Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby pri zmluvnom záväzku organizácie riadiacej zachovanie letovej spôsobilosti týkajúcom sa s tým úloh, boli externej CAMO odovzdané podľa SOŠ EMAR M.A.305 záznamy o zachovaní letovej spôsobilosti.

c) Presunutú do odstavca a).

(c) An Operating Organisation shall ensure that the aircraft technical log is retained for at least 36 months after the date of the last entry.

M.A.307 Transfer of aircraft continuing airworthiness records

(a) The Operating Organisation shall ensure when an aircraft is permanently transferred to another Operating Organisation, that the records within the EMAR M.A.305 continuing airworthiness records system are also transferred. The time periods prescribed for the retention of records shall continue to apply to the new Operating Organisation.

(b) The Operating Organisation shall ensure that when the continuing airworthiness management tasks are contracted/tasked to an external CAMO, that the records within the EMAR M.A.305 continuing airworthiness records system are transferred to that CAMO.

(c) Moved to paragraph (a).

PODČASŤ D – NORMY ÚDRŽBY

– neuplatňuje sa – vid' SOŠ EMAR 145

PODČASŤ E – KOMPONENTY

– neuplatňuje sa – vid' SOŠ EMAR 145

**PODČASŤ F – ORGANIZÁCIA
VYKONÁVAJÚCA ÚDRŽBU**

– neuplatňuje sa

**SUBPART D – MAINTENANCE
STANDARDS**

NOT APPLICABLE – See EMAR 145

SUBPART E - COMPONENTS

NOT APPLICABLE – See EMAR 145.

**SUBPART F – MAINTENANCE
ORGANISATION**

NOT APPLICABLE

**PODČASŤ G – ORGANIZÁCIA
RIADIACA ZACHOVANIE LETOVEJ
SPÔSOBILOSTI (CAMO)**

M.A.701 Rozsah platnosti

Táto podčasť stanovuje požiadavky, ktoré musí spĺňať organizácia, aby jej bolo udelené alebo ponechané povolenie na riadenie zachovanie letovej spôsobilosti lietadla.

M.A.702 Žiadosť

a) Žiadosť o udelenie alebo zmenu povolenia CAMO sa predloží vo forme a spôsobom, ktorý stanoví NMAA.

b) Žiadosť musí obsahovať nasledovné dokumenty:

1. výklad organizácie pre riadenie zachovania letovej spôsobilosti (ďalej CAME);
2. všetky AMP organizácie, ktorá prevádzkuje lietadlo (iba vtedy, ak zúčastnený štát (ďalej pMS) požaduje, aby CAMO spracovala a riadila AMP riadeného lietadla); a
3. kniha (knihy) údržby lietadla; a
4. v prípade potreby, technické špecifikácie zmlúv/úloh k vykonávaniu údržby v súlade so SOŠ EMAR M.A.708(c) a SOŠ EMAR 145 AMO; a
5. akékoľvek ďalšie dokumenty požadované NMAA

M.A.703 Rozsah povolenia

a) Povolenie sa uvádza vo formulári EMAR form 14 vydanom NMAA.

b) neuplatňuje sa

c) Rozsah prác, ktoré sa považujú za podstatu povolenia, sa konkretizuje v CAME v súlade so SOŠ EMAR M.A.704.

**SUBPART G – CONTINUING
AIRWORTHINESS MANAGEMENT
ORGANISATION (CAMO)**

M.A.701 Scope

This Subpart establishes the requirements to be met by an organisation to qualify for the issue or continuation of an approval for the management of aircraft continuing airworthiness.

M.A.702 Application

(a) An application for issue or change of a CAMO approval shall be made on a form and in a manner established by the NMAA.

(b) It shall include the following documents:

1. the Continuing Airworthiness Management Exposition (CAME); and
2. the Operating Organisation's Aircraft Maintenance Programmes (only if the participating Member State (pMS) requires the CAMO to develop and control the AMP for the aircraft managed); and
3. the aircraft technical log(s); and
4. where appropriate, the technical specification(s) of the EMAR M.A.708(c) maintenance contracts/taskings with the EMAR 145 AMO(s); and
5. any additional documentation required by the NMAA.

M.A.703 Extent of approval

(a) The approval is indicated on an EMAR Form 14 issued by the NMAA.

(b) NOT APPLICABLE.

(c) The scope of work deemed to constitute the approval shall be specified in the CAME in accordance with EMAR M.A.704.

M.A.704 Príručka pre riadenie zachovania letovej spôsobilosti (CAME)

a) CAMO musí predložiť CAME obsahujúcu tieto informácie:

1. vyhlásenie podpísané zodpovedným manažérom, ktoré potvrdzuje, že organizácia bude vždy pracovať v súlade so SOŠ EMAR M a CAME; a
2. rozsah prác organizácie; a
3. titul (tituly) a meno (mená) osoby (osôb) uvedenej (uvedených) v SOŠ EMAR M.A.706(a), (c), (d), (i); a
4. organizačná schéma zobrazujúca súvisiace zodpovednostné vzťahy medzi všetkými osobami uvedenými v SOŠ EMAR M.A.706(a), (c), (d), (i); a
5. zoznam personálu vykonávajúceho kontrolu letovej spôsobilosti uvedeného v SOŠ EMAR M.A.707; a
6. všeobecný popis a umiestnenie prevádzkových priestorov; a
7. postupy špecifikujúce spôsob, akým CAMO zabezpečí zhodu so SOŠ EMAR M, a
8. postup(-y) zmeny a doplnenia CAME;
9. zoznam schválených AMP (viď SOŠ EMAR M.A.302); a
10. zoznam všetkých zmluvných/úlohovaných organizácií (tam kde je to použiteľné); a
11. názvy všetkých prevádzkovateľov, ktorým CAMO poskytuje podporu (tam kde je to použiteľné).

b) CAME a jej zmeny a doplnky musí schváliť NMAA.

c) Bez ohľadu na písmeno b) môžu byť menej významné zmeny a doplnenia CAME schválené nepriamo prostredníctvom postupu nepriameho schválenia. V postupe nepriameho schválenia sa vymedzí prípustná menej významná zmena a doplnenie, postup musí stanoviť CAMO v rámci CAME a musí ho schváliť NMAA.

M.A.704 Continuing Airworthiness Management Exposition (CAME)

(a) The CAMO shall provide a CAME containing the following information:

1. a statement signed by the Accountable Manager to confirm that the organisation will work in accordance with EMAR M and the Exposition at all times; and
2. the organisation's scope of work; and
3. the title(s) and name(s) of person(s) referred to in EMAR M.A.706(a), M.A.706(c), M.A.706(d) and M.A.706(i); and
4. an organisation chart showing associated chains of responsibility between all the person(s) referred to in EMAR M.A.706(a), M.A.706(c), M.A.706(d) and M.A.706(i); and
5. a list of the airworthiness review staff referred to in EMAR M.A.707; and
6. a general description and location of the facilities; and
7. procedures specifying how the CAMO ensures compliance with this EMAR; and
8. the CAME amendment procedures; and
9. the list of approved AMPs (see EMAR M.A. 302); and
10. a list of all contractors/tasked organisations (where applicable); and
11. the names of all Operating Organisations to which CAMO support activities are provided (if applicable).

(b) The CAME and its amendments shall be approved by the NMAA.

(c) Notwithstanding paragraph (b), minor amendments to the CAME may be approved indirectly through an indirect approval procedure. The indirect approval procedure shall define the minor amendment eligible, be established by the CAMO as part of the CAME and be approved by the NMAA.

M.A.705 Zariadenia

CAMO musí personálu špecifikovanému v SOŠ EMAR M.A.706 poskytnúť primerané priestory na vhodných miestach.

M.A.706 Požiadavky na personál

a) CAMO menuje zodpovedného manažéra, ktorý so splnomocnením podniku zabezpečí, aby sa všetky riadiace činnosti týkajúce sa zachovania letovej spôsobilosti mohli financovať a vykonávať podľa štandardu v súlade so SOŠ EMAR M. Ak je CAMO súčasťou prevádzkovateľa, zodpovedný manažér musí byť rovnaká osoba, ktorá má štatutárnu právomoc pre zaistenie toho, aby všetky prevádzkové činnosti organizácie, ktorá prevádzkuje lietadlo, boli financované a vykonávané v súlade so SOŠ EMAR M.A.201(h).

b) neuplatňuje sa

c) Musí byť menovaná osoba alebo skupina osôb, ktorá bude zodpovedná za zabezpečenie trvalej zhody CAMO s touto podčasťou. Taká(-é) osoba(-y) musí(-ia) byť podriadená(-é) zodpovednému manažérovi.

d) Zodpovedný manažér menovať vedúceho zachovania letovej spôsobilosti. Táto osoba musí byť zodpovedná za riadenie a za dozor nad zachovaním letovej spôsobilosti podľa odseku c).

e) Vedúci zachovania letovej spôsobilosti uvedený v odseku d) nesmie byť zamestnancom AMO (schválenej podľa SOŠ EMAR 145), ktorá má zmluvu s prevádzkovateľom, pokiaľ to nie je odsúhlasené NMAA.

M.A.705 Facilities

The CAMO shall ensure suitable office accommodation is provided at appropriate locations for the personnel specified in EMAR M.A.706.

M.A.706 Personnel requirements

(a) The CAMO shall appoint an Accountable Manager, who has corporate authority for ensuring that all continuing airworthiness management activities can be resourced and carried out in accordance with this EMAR. Where the CAMO is part of an Operating Organisation, the Accountable Manager shall be the same person who has the corporate authority for ensuring that all operations of the Operating Organisation can be resourced and carried out to the standard detailed in EMAR M.A.201(h).

(b) NOT APPLICABLE.

(c) A person or group of persons shall be nominated with the responsibility of ensuring that the CAMO is always in compliance with this Subpart. Such person(s) shall be ultimately responsible to the Accountable Manager.

(d) The Accountable Manager shall designate a Continuing Airworthiness Manager. This person shall be responsible for the management and supervision of continuing airworthiness activities, pursuant to paragraph (c).

(e) The Continuing Airworthiness Manager referred to in paragraph (d) shall not be employed by an EMAR 145 AMO under contract to the Operating Organisation, unless specifically agreed by the NMAA.

- f) CAMO musí mať k dispozícii dostatočný, primerane kvalifikovaný personál pre očakávané práce. (f) The CAMO shall have sufficient appropriately qualified staff for the expected work.
- g) Všetky osoby podľa odseku c) a d) musia byť schopné preukázať príslušné vedomosti, vzdelanie a zodpovedajúce skúsenosti vzťahujúce sa k zachovaniu letovej spôsobilosti lietadla. (g) All paragraph (c) and (d) persons shall be able to demonstrate relevant knowledge, background and appropriate experience related to aircraft continuing airworthiness.
- h) Kvalifikácia celého personálu zapojeného do riadenia zachovania letovej spôsobilosti musí byť zaznamenaná. (h) The qualifications of all personnel involved in continuing airworthiness management shall be recorded.
- i) V prípade CAMO, ktoré predlžujú platnosť vojenského osvedčení o overení letovej spôsobilosti v súlade so SOŠ EMAR M.A.711(a) bodom 4 a M.A.901(c) bodom 2, CAMO vymenuje osoby na to oprávnené, s výhradou schválenia NMAA. (i) For CAMOs extending Military Airworthiness Review Certificates (MARC) in accordance with EMAR M.A.711(a)4 and M.A.901(c)2, the CAMO shall nominate persons authorised to do so, subject to approval by the NMAA.
- j) CAMO musí v CAME vymedziť a aktualizovať titul (tituly) a meno (mená) osoby (osôb) uvedenej (uvedených) v SOŠ EMAR M.A.706(a), M.A.706(c), M.A.706(d) a M.A.706(i). (j) The CAMO shall define and keep updated in the CAME, the title(s) and name(s) of person(s) referred to in EMAR M.A.706(a), M.A.706(c), M.A.706(d) and M.A.706(i).
- k) CAMO stanoví a bude kontrolovať spôsobilosť personálu zapojeného do riadenia zachovania letovej spôsobilosti, overovania letovej spôsobilosti a/alebo auditov kvality v súlade s postupom a podľa štandardov schválených NMAA. (k) The CAMO shall establish and control the competence of personnel involved in the continuing airworthiness management, airworthiness review and/or quality audits, in accordance with a procedure and to a standard agreed by the NMAA.

M.A.707 Personál na overenie letovej spôsobilosti

- a) Aby CAMO bola oprávnená vykonávať overenie letovej spôsobilosti, musí mať vhodný personál na overenie letovej spôsobilosti na vydávanie vojenských osvedčení o overení letovej spôsobilosti (ďalej MARC) alebo odporúčaní uvedených v SOŠ EMAR M.A. podčasti:
1. Od tohto personálu sa vyžaduje:
- i) aspoň päťročnú prax v oblasti zachovania letovej spôsobilosti; a

M.A.707 Airworthiness review staff

- (a) To be approved to carry out airworthiness reviews, a CAMO shall have appropriate airworthiness review staff to issue Military Airworthiness Review Certificates (MARC) or recommendations referred to in EMAR M.A. Subpart I:
1. These staff shall have acquired:
- (i) at least five years' experience in continuing airworthiness; and
- (ii) an appropriate Military Aircraft Maintenance Licence (MAML) in compliance

ii) príslušný preukaz spôsobilosti technika údržby lietadiel (ďalej MAML) v súlade so SOŠ EMAR 66 alebo leteckotechnický diplom, alebo jeho národný ekvivalent; a
iii) stanovený výcvik k údržbe lietadiel; a
iv) postavenie v CAMO s primeranou zodpovednosťou;
v) bez ohľadu na písmená a) až d) sa môžu požiadavky v SOŠ EMAR M.A.707(a)1(b) nahradiť požiadavkou päťročnej praxe v zachovaní letovej spôsobilosti a praxe, ktorá sa už vyžaduje podľa SOŠ EMAR M.A.707(a)1(i).

2. neuplatňuje sa:

b) Personál na overenie letovej spôsobilosti, ktorý menuje CAMO, môže len potom dostať oprávnenie tejto CAMO, keď pod dohľadom úspešne absolvuje overenie letovej spôsobilosti pod dohľadom NMAA.

c) CAMO musí zabezpečiť, aby personál na overenie letovej spôsobilosti mohol preukázať primerané nové skúsenosti v riadení zachovania letovej spôsobilosti.

d) Personál na overenie letovej spôsobilosti musí byť identifikovateľný tým, že každá jednotlivá osoba je uvedená v zozname v CAME, spolu s jej povolením na overenie letovej spôsobilosti.

e) CAMO musí viesť záznamy o celom personáli na overenie letovej spôsobilosti, ktorý zahŕňa súhrnné údaje o príslušnej kvalifikácii spolu s prehľadom o príslušných skúsenostiach v riadení zachovania letovej spôsobilosti a o výcviku a kópiou oprávnenia. Tento záznam sa musí uchovávať dva roky potom, čo personál na overenie letovej spôsobilosti opustil CAMO.

with EMAR 66 or an aeronautical degree or a national equivalent; and

(iii) formal aeronautical maintenance training; and

(iv) a position within the CAMO with appropriate responsibilities.

(v) Notwithstanding paragraph (a) to (d), the requirement laid down in EMAR M.A.707(a)1(b) may be replaced by five years of experience in continuing airworthiness additional to those already required by EMAR M.A.707(a)1(i).

2. NOT APPLICABLE.

(b) Airworthiness review staff nominated by the CAMO can only be issued with an authorisation by the CAMO when formally accepted by the NMAA after satisfactory completion of an airworthiness review under supervision.

(c) The CAMO shall ensure that aircraft airworthiness review staff can demonstrate appropriate recent continuing airworthiness management experience.

(d) Airworthiness review staff shall be identified by listing each person in the CAME together with their airworthiness review authorisation reference.

(e) The CAMO shall maintain a record of all airworthiness review staff, which shall include details of any appropriate qualification held together with a summary of relevant continuing airworthiness management experience and training and a copy of the authorisation. This record shall be retained until two years after the airworthiness review staff have left the CAMO.

M.A.708 Riadenie zachovania letovej spôsobilosti

a) Riadenie zachovania letovej spôsobilosti sa musí vykonávať podľa SOŠ EMAR M.A. podčasť C.

b) Za každé spravované lietadlo musí CAMO:

1. mať prístup k aktuálnym AMP a používať ich;

2. ak je požadované pMS:

i) vytvoriť a riadiť AMP riadeného lietadla vrátane všetkých použiteľných programov riadenia spoľahlivosti; a

ii) predložiť AMP a jeho zmeny a doplnenia NMAA na schválenie, ak sa naň nevzťahuje postup nepriameho schválenia. V tom prípade musí CAMO vytvoriť postup nepriameho schválenia a uviesť ho ako súčasť CAME a musí byť schválený NMAA.

3. riadiť realizáciu modifikácií a opráv;

4. zabezpečiť, aby sa všetka údržba vykonávala v súlade so schváleným AMP a uvoľňovanie do prevádzky bolo v súlade s SOŠ EMAR 145;

5. zabezpečiť, aby sa uplatňovali všetky aplikovateľné príkazy na zachovanie letovej spôsobilosti a prevádzkové príkazy s dosahom na zachovanie letovej spôsobilosti;

6. zabezpečiť, aby všetky zistené a oznámené závady boli opravené v AMO;

7. zabezpečiť, aby údržba bola vykonávaná iba v AMO;

8. koordinovať plánovanú údržbu, uplatňovanie príkazov na zachovanie letovej spôsobilosti, výmeny častí s obmedzenou životnosťou a inšpekciu komponentov, aby bolo zabezpečené riadne vykonávanie prác;

9. spravovať a archivovať všetky záznamy o zachovaní letovej spôsobilosti;

10. zabezpečiť, aby protokol o hmotnosti a vyvážení zodpovedal aktuálnemu stavu lietadla;

11. zaistiť, aby dokument o kontrole symetrie (nivelačný protokol) zodpovedal aktuálnemu stavu lietadla, v prípade potreby;

M.A.708 Continuing airworthiness management

(a) All continuing airworthiness management shall be carried out according to the prescriptions of EMAR M.A. Subpart C.

(b) For every aircraft managed, the CAMO shall:

1. have access to and use the applicable current AMP(s) for the aircraft managed;

2. if required by the pMS:

(i) develop and control the AMP for the aircraft managed including any applicable reliability programme; and

(ii) present the AMP and its amendments to the NMAA for approval, unless covered by an indirect approval procedure. In that case, the indirect approval procedure shall be established by the CAMO, as part of the CAME, and shall be approved by the NMAA.

3. manage the accomplishment of modifications and repairs;

4. ensure that all maintenance is carried out in accordance with the AMP and released in accordance with EMAR 145;

5. ensure that all applicable Airworthiness Directives and operational directives with a continuing airworthiness impact are applied;

6. ensure that all defects discovered or reported, are managed appropriately until corrected by an EMAR 145 AMO;

7. ensure that maintenance is only carried out by an EMAR 145 AMO;

8. coordinate scheduled maintenance, the application of Airworthiness Directives, the replacement of service life limited parts and component inspection and ensure the work is carried out properly;

9. manage and archive all continuing airworthiness records;

10. ensure that the weight and balance statement reflects the current status of the aircraft;

11. ensure the symmetry check statement reflects the current status of the aircraft (if applicable);

12. iniciovať a koordinovať všetky nutné činnosti a nadväzujúce činnosti zdôraznené v hlásení o udalosti.

c) V prípade ak existuje písomná zmluva o údržbe s AMO/ stanovená úloha AMO, musí obsahovať podrobný popis činností špecifikovaných v SOŠ EMAR M.A.301(a)2, M.A.301(a)3, M.A.301(a)5, M.A.301(a)6 a M.A.301(a)8, a definovať podporu funkcií systému riadenia kvality v súlade so SOŠ EMAR M.A.712b).

M.A.709 Dokumentácia

a) CAMO musí mať prístup a používať aktuálne uplatniteľné údaje o údržbe v súlade so SOŠ EMAR 145.A.45 pri plnení úloh na zachovanie letovej spôsobilosti uvedených v SOŠ EMAR M.A.708. Tieto údaje poskytne prevádzkovateľ/(M)TCH/, každá príslušná organizácia ako je definované v SOŠ EMAR 21 primerane vzhľadom k príslušnej uzavretej zmluve/stranovenej úlohe. V takom prípade CAMO potrebuje prístup k uvedeným údajom počas trvania zmluvy, okrem prípadov, ak nie je v SOŠ EMAR M.A.714 uvedené inak.

b) neuplatňuje sa

M.A.710 Overenie letovej spôsobilosti

a) Na splnenie požiadavky na overenie letovej spôsobilosti lietadla podľa SOŠ EMAR M.A.901 musí CAMO vykonať kontrolu záznamov lietadla, aby sa presvedčila, že:

1. letové hodiny pre drak lietadla, motor a vrtuľu a príslušné letové cykly a/alebo pristátia a všetky ďalšie údaje o letovej spôsobilosti požadované NMAA boli riadne zaznamenané; a
2. letová príručka a/alebo akékoľvek príručky požadované NMAA sú použiteľné pre danú konfiguráciu lietadla a odrážajú posledný stav overenia; a
3. boli vykonané všetky úkony údržby pripadajúce na lietadlo podľa AMP; a

12. initiate and coordinate any necessary actions and follow-up activity highlighted by an occurrence report.

(c) Where there is a maintenance contract/tasking with an EMAR 145 AMO, it shall detail the functions specified under EMAR M.A.301(a)2, M.A.301(a)3, M.A.301(a)5, M.A.301(a)6 and M.A.301(a)8, and define the support of the quality functions of EMAR M.A.712(b).

M.A.709 Documentation

(a) The CAMO shall have access to and use applicable current maintenance data in accordance with EMAR 145.A.45 for the performance of continuing airworthiness tasks referred to in EMAR M.A.708. This data will be provided by the Operating Organisation/(M)TCH/ any other organisation as defined in EMAR 21 as appropriate, subject to an appropriate contract/tasking being established. In such a case, the CAMO only needs access to such data for the duration of the contract, except when required by EMAR M.A.714.

(b) NOT APPLICABLE.

M.A.710 Airworthiness review

(a) To satisfy the requirement for the airworthiness review of an aircraft referred to in EMAR M.A.901, a review of the aircraft records shall be carried out by the CAMO in order to be satisfied that:

1. airframe, engine and propeller flying hours and associated flight cycles and/or landings and any other airworthiness data as required by the NMAA, have been properly recorded; and
2. the aircraft flight manual and/or any other manuals required by the NMAA are applicable to the aircraft configuration and reflect the latest revision status; and

4. boli odstránené všetky závady alebo prípadne bolo ich odstránenie stanoveným spôsobom odložené; a
 5. boli uplatnené a riadne zaregistrované všetky príkazy na zachovanie letovej spôsobilosti; a
 6. všetky zmeny a opravy, ktoré sa vykonali na lietadle, boli zaregistrované a sú v súlade so SOŠ EMAR M.A.304; a
 7. všetky komponenty s obmedzenou životnosťou inštalované v lietadle boli riadne označené, zaregistrované a nebol prekročený ich schválený limit životnosti; a
 8. všetky úkony údržby boli uvoľnené v súlade so SOŠ EMAR 145; a
 9. aktuálny protokol o hmotnosti a vyvážení zodpovedá aktuálnemu stavu lietadla a je platný; a
 10. lietadlo zodpovedá poslednému overeniu svojej typovej konštrukcie schválenej NMAA/(M)TCH; a
 11. neuplatňuje sa;
 12. v prípade potreby dokument o kontrole symetrie (nivelačný protokol) je platný.
3. all the maintenance due on the aircraft according to the AMP has been carried out; and
 4. all known defects have been corrected or, when applicable, carried forward in a controlled manner; and
 5. all applicable Airworthiness Directives have been applied and properly registered; and
 6. all modifications and repairs applied to the aircraft have been registered and are in compliance with EMAR M.A.304; and
 7. all service life limited components installed on the aircraft are properly identified, registered and have not exceeded their approved service life limit; and
 8. all maintenance has been released in accordance with EMAR 145; and
 9. the current weight and balance statement reflects the configuration of the aircraft and is valid; and
 10. the aircraft complies with the latest revision of its type design approved by the NMAA/(M)TCH; and
 11. NOT APPLICABLE.
 12. if required, the current symmetry report reflects the configuration of the aircraft and is valid.

Táto kontrola musí byť zdokumentovaná.

This review shall be fully documented.

b) Personál na overenie letovej spôsobilosti z CAMO musí vykonať fyzickú prehliadku lietadla. Na túto prehliadku musí personálu na overenie letovej spôsobilosti, ktorý nie je primerane kvalifikovaný podľa SOŠ EMAR 66 a oprávnený v súlade so SOŠ EMAR 145.A.35, pomáhať príslušný kvalifikovaný/ oprávnený personál.

(b) The airworthiness review staff of the CAMO shall carry out a physical survey of the aircraft. For this survey, airworthiness review staff not appropriately qualified to EMAR 66 and authorised in accordance with EMAR 145.A.35 shall be assisted by such qualified/authorised personnel.

c) Pri fyzickej prehliadke lietadla personál vykonávajúci overenie letovej spôsobilosti uistí, že:

(c) Through the physical survey of the aircraft, the airworthiness review staff shall ensure that:

1. všetky požadované označenia a štítky sú riadne inštalované; a
2. lietadlo zodpovedá jeho schválenej letovej príručke a/alebo akýmkoľvek príručkami požadovanými NMAA; a

1. all required markings and placards are properly installed; and
2. the aircraft complies with its aircraft flight manual and/or any other manuals required by the NMAA; and

3. konfigurácia lietadla zodpovedá schváleným údajom; a
4. nemožno zistiť žiadny zjavný nedostatok, ktorý by nebolo možné odôvodnene očakávať; a
5. nebol zistený žiadny nesúlad medzi lietadlom a záznamami zdokumentovaného overenia podľa písmena a).

d) Odchyľne od SOŠ EMAR M.A.901(a) sa overenie letovej spôsobilosti môže vykonať maximálne 90 dní pred stanovenou lehotou bez straty kontinuity priebehu overenia letovej spôsobilosti, aby bolo možné vykonať fyzické overenie počas kontroly údržby.

e) Vojenské osvedčenie o overení letovej spôsobilosti (MARC – EMAR formulár 15b) alebo odporúčanie na vydanie osvedčenia o overení letovej spôsobilosti (MARC – EMAR formulár 15a) môže vystaviť iba:

1. príslušne oprávnený personál na overenie letovej spôsobilosti v súlade so SOŠ EMAR M.A.707 v mene CAMO; a
2. vtedy, keď sa presvedčí, že overenie letovej spôsobilosti bolo úplne dokončené a že neexistuje žiadne porušenie, ktoré by ohrozovalo bezpečnosť letu.

f) Vydaná alebo predĺžená kópia MARC pre lietadlo sa musí do 10 dní poslať NMAA.

g) Všetky úlohy súvisiace s vydaním MARC musia byť dokončené/ dozorované/ riadené osobami oprávnenými vykonávať overenia letovej spôsobilosti.

h) neuplatňuje sa.

M.A.711 Práva organizácie

a) V súlade s CAME, pre lietadlá uvedené v osvedčení o schválení vydanom pre CAMO v súlade s oddielom A podčasťou G tonto SOŠ EMAR M môže:

1. riadiť zachovanie letovej spôsobilosti daného lietadla;

3. the aircraft configuration complies with the approved data; and

4. no evident defect can be found that could not have been reasonably expected to be addressed; and

5. no inconsistencies can be found between the aircraft and the paragraph (a) review of records.

(d) By derogation to EMAR M.A.901(a), the airworthiness review can be anticipated by a maximum period of 90 days without loss of continuity of the airworthiness review pattern, to allow the physical survey to take place during a maintenance check.

(e) The Military Airworthiness Review Certificate (MARC - EMAR Form 15b) or the recommendation for the issue of the MARC (EMAR Form 15a) can only be issued:

1. by airworthiness review staff appropriately authorised in accordance with EMAR M.A.707 on behalf of the CAMO; and
2. when the airworthiness review has been completely carried out and that there is no non-compliance which is known to endanger flight safety.

(f) A copy of any MARC issued or extended for an aircraft shall be sent to the NMAA within 10 days.

(g) All MARC tasks must be completed/supervised/managed by authorised airworthiness review staff.

(h) NOT APPLICABLE.

M.A.711 Privileges of the organisation

(a) In accordance with its CAME, for any aircraft listed on its approval certificate a CAMO approved in accordance with Section A, Subpart G:

1. shall manage the continuing airworthiness of specific aircraft;

2. neuplatňuje sa;
3. dohodnúť vykonanie obmedzených úloh na zachovanie letovej spôsobilosti so zmluvnou organizáciou, ktorá:

- i) vykonáva činnosti v systéme kvality CAMO; alebo
- ii) vykonáva činnosti v rámci svojho vlastného povolenia v súlade so SOŠ EMAR M oddiel A, podčasť G.

V oboch prípadoch zostáva CAMO zodpovedné za všetky CAMO činnosti bez ohľadu na to, kto ich vykonáva. Všetky tieto organizácie musia byť vymenované v povolení;

4. predĺžiť platnosť osvedčenia podľa podmienok SOŠ EMAR M.A.901(f) a MARC.

b) okrem toho môže CAMO vykonávať overovania letovej spôsobilosti uvedeného v povolení podľa SOŠ EMAR M.A.710 a:

1. vydávať príslušné MARC a v stanovenom čase predlžovať jeho platnosť podľa podmienok uvedených v SOŠ EMAR M.A.901(c) bod 2; a

2. vydávať odporúčanie na overenie letovej spôsobilosti pre NMAA.

c) neuplatňuje sa.

d) CAMO môže, ak je to požadované pMS podľa SOŠ EMAR M.A.708(b)2, spracovávať a riadiť AMP v súlade so SOŠ EMAR M.A.302 vrátane všetkých platných programov spoľahlivosti pre každé lietadlo uvedené v povolení.

M.A.712 Systém kvality

a) Aby bolo zabezpečené, že CAMO naďalej spĺňa požiadavky tejto podčasti, musí zaviesť systém kvality a menovať manažéra kvality na monitorovanie zhody s postupmi a ich primeranosťou, aby bola zabezpečená letová spôsobilosť lietadla. Monitorovanie zhody musí zahŕňať systém spätného podávania správ zodpovednému manažérovi, aby bola v prípade potreby zabezpečená nápravná akcia.

2. NOT APPLICABLE;

3. may arrange for any of the continuing airworthiness management tasks to be carried out by another organisation that is:

(i) working under the quality system of the CAMO; or

(ii) working under their own EMAR M.A. Subpart G approval.

In either case, the CAMO retains responsibility for all CAMO functions irrespective of who is undertaking them. All such organisations shall be listed on the approval certificate;

4. may extend, under the conditions of EMAR M.A.901(f), a MARC.

(b) A CAMO may, additionally, carry out airworthiness reviews referred to in EMAR M.A.710 for any aircraft listed on the approval certificate and:

1. issue the related MARC and extend it in due time under the conditions of EMAR M.A.901(c)2; and

2. issue a recommendation for the airworthiness review to the NMAA.

(c) NOT APPLICABLE.

(d) A CAMO may, if required by pMS according to EMAR M.A.708(b)2, develop and control the EMAR M.A.302 AMP(s) including any applicable reliability programme for any aircraft listed on the approval certificate.

M.A.712 Quality system

(a) To ensure that the CAMO continues to meet the requirements of this Subpart, it shall establish a quality system and designate a Quality Manager to monitor compliance with, and the adequacy of, procedures required to ensure airworthy aircraft. Compliance monitoring shall include a feedback system to the Accountable Manager to ensure corrective action as necessary.

- b) Systém kvality slúži na monitorovanie činností podľa SOŠ EMAR M.A. podčasti G. Musí obsahovať aspoň tieto funkcie:
1. sledovanie zhody vykonávania činností podľa SOŠ EMAR M.A. podčasti G. v súlade so schválenými postupmi; a
 2. sledovanie zhody vykonávania celej zmluvnej údržby/ stanovenou údržbou v súlade so zmluvou; a
 3. sledovanie trvalej zhody s požiadavkami tohto SOŠ EMAR M.
- c) Záznamy týchto činností sa uchovávajú aspoň dva roky.
- d) V prípade keď má organizácia niekoľko povolení v súlade s viacerými SOŠ EMAR, systém kvality môže byť kombinovaný.
- e) Systém riadenia kvality CAMO musí byť integrálnou súčasťou systému kvality prevádzkovateľa ak NMAA neschváli inak.
- f) neuplatňuje sa.
- (b) The quality system shall monitor EMAR M.A. Subpart G activities. It shall at least include the following functions:
1. monitoring that all EMAR M.A. Subpart G activities are being performed in accordance with the approved procedures; and
 2. monitoring that all contracted/tasked maintenance is carried out in accordance with the contract/tasking; and
 3. monitoring the continued compliance with the requirements of this EMAR.
- (c) The records of these activities shall be stored for at least two years.
- (d) Where an organisation has several EMAR approvals, the quality systems may be combined.
- (e) The CAMO's quality system shall be an integrated part of the Operating Organisation's quality system, unless the NMAA approves otherwise.
- (f) NOT APPLICABLE.

M.A.713 Zmeny v CAMO

- a) Aby mohla NMAA stanoviť, či organizácia naďalej plní ustanovenia tejto časti, musí CAMO oznámiť každý návrh na vykonanie nasledovnej zmeny predtým, než sa taká zmena uskutoční:
1. názov CAMO;
 2. sídlo CAMO;
 3. ďalšie sídla CAMO;
 4. zodpovedný manažér;
 5. všetky osoby špecifikované v SOŠ EMAR M.A.706 c);
 6. prevádzkové priestory, postupy, rozsah práce a personál pokiaľ môžu mať vplyv na povolenie;
 7. akékoľvek iné zmeny ktoré majú vplyv na vydané povolenie
- b) V prípade navrhovaných personálnych zmien, ktoré nie sú vopred manažmentu
- (a) In order to enable the NMAA to determine continued compliance with this EMAR, the CAMO shall notify the NMAA of any proposal to change any of the following, before such changes take place:
1. the name of the CAMO;
 2. the location of the CAMO;
 3. additional locations of the CAMO;
 4. the Accountable Manager;
 5. any of the persons specified in EMAR M.A.706(c);
 6. the facilities, procedures, work scope and staff that could affect the approval;
 7. any change that affects the approval certificate.
- (b) In the case of proposed changes in personnel not known to the management

známe, tieto zmeny sa musia oznámiť pri najbližšej príležitosti.

M.A.714 Vedenie záznamov

a) CAMO musí zaznamenať všetky údaje o vykonanej práci. Musia sa uchovávať záznamy požadované podľa SOŠ EMAR M.A.305 a prípadne SOŠ EMAR M.A.306.

b) Ak má CAMO práva uvedené podľa SOŠ EMAR M.A.711(b), musí uchovávať kópiu každého vydaného, poprípade predĺženého MARC a odporúčania, spolu so všetkými sprievodnými dokumentmi. Okrem toho musí CAMO uchovávať kópiu každého MARC, ktorého platnosť sa predĺžila podľa práv uvedených v SOŠ EMAR M.A.711(a) bode 4.

c) Uchovávať sa musia povolenia k letu a všetky dokumenty súvisiace s ich vydaním podľa SOŠ EMAR 21 podčasť P.

d) CAMO musí uchovávať kópiu všetkých záznamov uvedených v písmenách b) a c) po dobu dvoch rokov po tom, čo bolo lietadlo natrvalo vyradené z prevádzky.

e) Záznamy sa musia uchovávať tak, aby boli chránené pred poškodením, zmenou a krádežou. Záznamy musia byť čitateľné a prístupné počas celej doby skladovania.

f) Celý počítačový hardvér použitý na zabezpečenie údajov musí byť uložený na inom mieste než je miesto, na ktorom sa nachádzajú pracovné údaje, a v prostredí, v ktorom bude zabezpečené, že ostane v dobrom stave.

g) Keď je riadenie zachovania letovej spôsobilosti prevedené na inú CAMO, všetky uchovávané záznamy sa musia odovzdať novej CAMO. Pre novú CAMO naďalej platia lehoty predpísané pre uchovávanie záznamov.

beforehand, these changes shall be notified at the earliest opportunity.

M.A.714 Record-keeping

(a) The CAMO shall record all details of continuing airworthiness management activity carried out. The aircraft records required by EMAR M.A.305 and, if applicable, EMAR M.A.306 shall be retained.

(b) If the CAMO has the privilege referred to in EMAR M.A.711(b), it shall retain a copy of each MARC and recommendation issued or, as applicable, extended, together with all supporting documents. In addition, the CAMO shall retain a copy of any MARC that it has extended under the privilege referred to in EMAR M.A.711(a)4.

(c) Permits to Fly, and all documents relating to their issue as detailed in EMAR 21 Subpart P, shall be retained.

(d) The CAMO shall retain a copy of all records referred to in paragraphs (b) and (c) for at least two years after the aircraft has been permanently withdrawn from service.

(e) The records shall be stored in a manner that ensures protection from damage, alteration and theft. The records shall remain readable and accessible for the duration of the storage period.

(f) All computer hardware used to ensure backup shall be stored in a different location from that containing the working data, in an environment that ensures they remain in good condition.

(g) Where continuing airworthiness management of an aircraft is transferred to another CAMO, all retained records shall be transferred to the new CAMO. The time periods prescribed for the retention of records shall continue to apply to the new CAMO.

h) Keď CAMO ukončí svoju činnosť, všetky uchovávané záznamy musia byť odovzdané prevádzkovateľovi, ak NMAA neurčí inak.

M.A.715 Zachovanie platnosti povolenia

a) Povolenie sa vystaví na neobmedzené obdobie. Zostáva platné, ak:

1. CAMO naďalej spĺňa požiadavky tohto SOŠ EMAR M, v súlade s ustanoveniami týkajúcimi sa spravovania zistení podľa SOŠ EMAR M.B.705; a
2. NMAA bol poskytnutý prístup do CAMO na účely stanovenia trvajúcej zhody s so SOŠ EMAR M; a
3. že sa držiteľ povolenia nevzdá alebo že povolenie nebolo zrušené.

b) Po vzdaní sa alebo zrušení sa povolenie vráti NMAA.

M.A.716 Zistenia NMAA v CAMO

a) Po prijatí oznámenia o zisteniach podľa SOŠ EMAR M.B.705, musí CAMO:

1. identifikovať príčinu neshody; a
2. určiť plán nápravných opatrení; a
3. k spokojnosti NMAA preukázať vykonanie nápravných opatrení v rámci obdobia dohodnutého s NMAA.

b) Zistením úrovne 1 je každá významná nehoda s požiadavkami SOŠ EMAR M, ktorá zníži bezpečnostný štandard a vážne ohrozí bezpečnosť letu. V závislosti na rozsahu nálezu úrovne 1, vedie takýto nález NMAA k okamžitému úplnému alebo čiastočnému zrušeniu, obmedzeniu alebo pozastaveniu osvedčenia o schválení, pokiaľ CAMO neprijme správne nápravné opatrenia.

(h) Where a CAMO terminates its operation, all retained records shall be transferred to the Operating Organisation (if applicable), unless determined otherwise by the NMAA.

M.A.715 Continued validity of approval

(a) An approval shall be issued for an unlimited duration. It shall remain valid subject to:

1. the CAMO remaining in compliance with this EMAR, in accordance with the provisions related to the handling of findings as specified under EMAR M.B.705 and;
2. the NMAA being granted access to the CAMO to determine continued compliance with this EMAR; and
3. the approval not being surrendered or revoked.

(b) Upon surrender or revocation, the approval certificate shall be returned to the NMAA.

M.A.716 CAMO findings by the NMAA

(a) After receipt of notification of findings according to EMAR M.B.705, the CAMO shall:

1. identify the root cause of the non-compliance; and
2. define a corrective action plan; and
3. demonstrate corrective action implementation to the satisfaction of the NMAA within a period required by the NMAA.

(b) A level 1 finding is any significant non-compliance with EMAR M requirements which lowers the safety standard and hazards seriously the flight safety. Depending upon the extent of the level 1 finding, it leads to an immediate full or partial revocation, limitation or suspension of the approval by the NMAA until successful corrective action has been taken by the CAMO.

- c) Zistením úrovně 2 je každá nehoda s požiadavkami SOŠ EMAR M, ktorá by mohla znížiť bezpečnostný štandard a mohla by pravdepodobne ohroziť bezpečnosť letu.
- d) Nesúlad CAMO s činnosťami uvedenými v SOŠ EMAR M.A.716(a) vedie k úplnému alebo k čiastočnému pozastaveniu osvedčenia o schválení zo strany NMAA.
- (c) A level 2 finding is any non-compliance with the EMAR M requirements which could lower the safety standard and possibly hazards the flight safety.
- (d) A CAMO's non-compliance with the actions identified in EMAR M.A.716(a) leads to a full or partial suspension of the approval by the NMAA.

**PODČASŤ H – OSVEDČENIE O
UVOLENENÍ DO PREVÁDZKY - CRS**

**SUBPART H – CERTIFICATE OF
RELEASE TO SERVICE (CRS)**

– neuplatňuje sa

NOT APPLICABLE

**PODČASŤ I – VOJENSKÉ
OSVEDČENIE O OVERENÍ LETOVEJ
SPÔSOBILOSTI**

**SUBPART I – MILITARY
AIRWORTHINESS REVIEW
CERTIFICATE (MARC)**

**M.A.901 Overenie letovej spôsobilosti
lietadla**

M.A.901 Aircraft airworthiness review

Aby sa zabezpečila platnosť vojenského osvedčenia o letovej spôsobilosti lietadla, musí sa pravidelne vykonávať overenie letovej spôsobilosti lietadla a jeho záznamov o zachovaní letovej spôsobilosti.

To ensure the validity of the Military Certificate of Airworthiness an airworthiness review of the aircraft and its continuing airworthiness records shall be carried out periodically.

a) MARC sa vydáva v súlade s EMAR Form 15a alebo 15b po dokončení uspokojivého overenia letovej spôsobilosti. MARC je platné jeden rok.

(a) A MARC is issued in accordance with EMAR Form 15a or 15b on completion of a satisfactory airworthiness review. The MARC is valid one year.

b) neuplatňuje sa

(b) NOT APPLICABLE.

c) CAMO môže, ak je riadne schválena, a pri dodržaní písmena (k):

(c) The CAMO may, if appropriately approved, and subject to compliance with paragraph (k):

1. vydať MACR v súlade so SOŠ EMAR M.A.710; a
2. dvakrát predĺžiť platnosť už vydaných MARCs, vždy na dobu jedného roka.

1. issue a MARC in accordance with EMAR M.A.710; and
2. for MARCs it has issued, extend twice the validity of a MARC for a period of one year each time.

- d) Pre všetky lietadlá, ktorých zachovanie letovej spôsobilosti je riadené CAMO, ktorá nemá právo vykonávať overovanie letovej spôsobilosti, musí NMAA vydať MARC po uspokojivom posúdení založenom na odporúčaní CAMO s riadnym povolením v súlade so SOŠ EMAR M.A.711(b)(2), odoslanom spolu so žiadosťou prevádzkovateľa. Toto odporúčanie musí byť založené na overení letovej spôsobilosti vykonanom v súlade so SOŠ EMAR M.A.710.
- e) neuplatňuje sa
- f) Pod podmienkou zhody s odstavcom (k), môže CAMO dvakrát predĺžiť vždy na obdobie jedného roku platnosť MARC, ktoré bolo vydané NMAA alebo inou CAMO s povolením v súlade s oddielom A podčasťou G tohto SOŠ EMAR M.
- g) neuplatňuje sa
- h) Bez ohľadu na vyššie uvedené odstavce (a), (c) a (d), môže NMAA vydať MARC kedykoľvek to považuje za vhodné.
- i) neuplatňuje sa
- j) Keď NMAA vykonáva overenie letovej spôsobilosti a/alebo vydáva MARC, prevádzkovateľ poskytnúť NMAA:
1. dokumentáciu požadovanú NMAA; a
 2. vhodné priestory na príslušnom mieste pre jeho personál a
 3. v prípade potreby podporu zo strany riadne kvalifikovaného personálu v súlade so SOŠ EMAR 145.A.35.
- k) MARC nemožno vydať ani predĺžiť jeho platnosť, ak existuje dôkaz alebo dôvod domnievať sa, že lietadlo je nespôsobilé na let.
- (d) For all aircraft that have their continuing airworthiness managed by a CAMO that does not hold the privilege to carry out airworthiness reviews, the MARC shall be issued by the NMAA upon satisfactory assessment based on a recommendation made by a CAMO appropriately approved in accordance with EMAR M.A.711(b)(2), sent together with the application from the Operating Organisation. This recommendation shall be based on an airworthiness review carried out in accordance with EMAR M.A.710.
- (e) NOT APPLICABLE.
- (f) Subject to compliance with paragraph (k), a CAMO may extend twice for a period of one year each time the validity of a MARC that has been issued by the NMAA or by another CAMO approved in accordance with Section A, Subpart G.
- (g) NOT APPLICABLE.
- (h) Notwithstanding paragraphs (a), (c) and (d) above, the NMAA may carry out a MARC at any time it considers it appropriate to do so.
- (i) NOT APPLICABLE.
- (j) When the NMAA carries out the airworthiness review and/or issues the MARC itself, the Operating Organisation shall provide the NMAA with:
1. the documentation required by the NMAA; and
 2. suitable accommodation at the appropriate location for its personnel; and
 3. when necessary, the support of personnel appropriately authorised in accordance with EMAR 145.A.35;
- (k) A MARC cannot be issued nor extended if there is evidence or reason to believe that the aircraft is not airworthy.

M.A.902 Platnosť MARC

a) MARC sa stáva neplatným, ak:

1. ak sa ho organizácia vzdala, bola pozastavená jeho platnosť alebo bolo zrušené; alebo
2. Vojenské osvedčenie o letovej spôsobilosti má pozastavenú platnosť alebo bolo zrušené; alebo
3. lietadlo je vymazané z Vojenského leteckého registra SR; alebo
4. (vojenské) typové osvedčenie, ku ktorému bolo vydané vojenské osvedčenie o letovej spôsobilosti je pozastavené alebo bolo zrušené.

b) presunuté do SOŠ EMAR M.A.301(b).

c) Po prepadnutí alebo zrušení sa musí MARC vrátiť NMAA.

M.A.903 V prípade potreby bude doplnené neskôr

M.A.904 V prípade potreby bude doplnené neskôr

M.A.905 Nálezy z kontroly letovej spôsobilosti lietadla vykonanej NMAA

a) Po prijatí oznámenia o zisteniach podľa bodu SOŠ EMAR M.B.903 musí prevádzkovateľ:

1. zabezpečiť, aby lietadlom, ktorého sa zistenie týka, nebolo prevádzkované do doby, pokiaľ nebudú zistené nezhody so SOŠ EMAR M, alebo ďalšie nezhody definované v SOŠ EMAR M.A.301(b) odstránené; a
2. identifikovať príčinu nezhody; a
3. definovať plán nápravných opatrení; a
4. preukázať implementáciu nápravných opatrení k spokojnosti NMAA v lehote požadovanej NMAA.

M.A.902 Validity of the MARC

(a) A MARC becomes invalid if:

1. surrendered, suspended or revoked; or
2. the Military Certificate of Airworthiness is suspended or revoked; or
3. the aircraft is removed from the military aircraft register of the NMAA; or
4. the (Military) Type Certificate under which the Military Certificate of Airworthiness was issued is suspended or revoked.

(b) Moved to EMAR M.A.301(b).

(c) Upon surrender or revocation, the MARC shall be returned to the NMAA.

M.A.903 TO BE ADDED LATER IF REQUIRED

M.A.904 TO BE ADDED LATER IF REQUIRED

M.A.905 Findings from an aircraft airworthiness review carried out by the NMAA

(a) After receipt of notification of findings according to EMAR M.B.903, the Operating Organisation of the aircraft concerned shall:

1. ensure the aircraft subject to the finding does not fly until such time that the specific non-compliance with EMAR M, or other condition as defined in EMAR M.A.301(b), has been corrected; and
2. identify the root cause of the non-compliance; and
3. define a corrective action plan; and
4. demonstrate corrective action implementation to the satisfaction of the NMAA within a period required by the NMAA.

- b) Zistením úrovne 1 je každá významná nehoda s požiadavkami SOŠ EMAR M, ktorá zníži bezpečnostný štandard a vážne ohrozí bezpečnosť letu.
- (b) A level 1 finding is any significant non-compliance with EMAR M requirements which lowers the safety standard and hazards seriously the flight safety.
- c) Zistením úrovne 2 je každá nehoda s požiadavkami SOŠ EMAR M, ktorá by mohla znížiť bezpečnostný štandard a pravdepodobne by mohla ohroziť bezpečnosť letu.
- (c) A level 2 finding is any non-compliance with the EMAR M requirements which could lower the safety standard and possibly hazards the flight safety.
- d) Prevádzkovateľ musí zvážiť možnú nehodu u iných lietadiel v rámci svojej zodpovednosti a prijať vhodné opatrenia v súlade so SOŠ EMAR M.A.905(a)1.
- (d) The Operating Organisation shall consider the potential for non-compliance in other aircraft under its responsibility and take appropriate action in accordance with EMAR M.A.905(a)1.

ODDIEL B

POSTUPY PRE NÁRODNÉ VOJENSKÉ AUTORITY LETOVEJ SPÔSOBILOSTI

PODČASŤ A – VŠEOBECNE

M.B.101 Rozsah

Tento oddiel stanovuje administratívne požiadavky, ktoré musia dodržiavať NMAA poverené uplatňovaním a presadzovaním ustanovení oddielu A tohto SOŠ EMAR M.

M.B.102 Národná vojenská autorita letovej spôsobilosti (NMAA)

a) Všeobecne

Členský štát určí svoju NMAA s pridelenou zodpovednosťou za vydávanie, zachovanie platnosti, zmenu, pozastavenie platnosti alebo zrušenie osvedčení a za dohľad nad zachovaním letovej spôsobilosti. Táto NMAA musí zaviesť zdokumentované postupy a stanoví organizačnú štruktúru.

b) Zdroje

Počet zamestnancov musí zodpovedať plneniu požiadaviek uvedených v tomto oddieli B.

c) Kvalifikácia a výcvik

Celý personál zapojený do činností podľa SOŠ EMAR M musí byť primerane kvalifikovaný a musí mať primerané vedomosti, prax, základný výcvik a pokračovací výcvik k plneniu pridelených úloh.

d) Postupy

NMAA stanoví podrobné postupy popisujúce ako sú plnené požiadavky tohto SOŠ EMAR M. Postupy sa musia overovať a meniť a

SECTION B

PROCEDURES FOR NATIONAL MILITARY AIRWORTHINESS AUTHORITIES

SUBPART A - GENERAL

M.B.101 Scope

This Section establishes the administrative requirements to be followed by the NMAA in charge of the application and the enforcement of Section A of EMAR M.

M.B.102 National Military Airworthiness Authority (NMAA)

(a) General

A participating Member State shall designate their NMAA with allocated responsibilities for the issuance, continuation, change, suspension or revocation of certificates and for the oversight of continuing airworthiness. This NMAA shall establish documented procedures and an organisational structure.

(b) Resources

The number of staff shall be appropriate to carry out the requirements as detailed in this Section B.

(c) Qualification and training

All staff involved in EMAR M activities shall be appropriately qualified and have appropriate knowledge, experience, initial training and continuation training to perform their allocated tasks.

(d) Procedures

The NMAA shall establish procedures detailing how compliance with this EMAR is accomplished. The procedures shall be

doplniť tak, aby bolo zabezpečené zachovanie zhody.

M.B.104 Vedenie záznamov

a) NMAA musí vytvoriť systém vedenia záznamov, ktorý umožní odpovedajúce sledovanie procesu vydania, zachovania, zmeny, pozastavenia platnosti alebo zrušenia každého osvedčenia.

b) Záznamy pre dohľad nad schválenými organizáciami podľa SOŠ EMAR M, musia obsahovať minimálne:

1. žiadosť o povolenie pre organizáciu,
2. osvedčenie o povolení organizácie vrátane všetkých zmien,
3. kópiu programu auditov s uvedením dátumov vykonania auditov a auditov, ktoré boli vykonané,
4. záznamy NMAA o trvalom dohľade vrátane všetkých protokolov z auditov,
5. kópie všetkej príslušnej korešpondencie,
6. údaje o akejkoľvek výnimke a o vynucovacích opatreniach,
7. všetky správy od iných príslušných orgánov, týkajúce sa dohľadu organizácie,
8. výklad organizácie a jeho zmeny,
9. kópiu všetkých ďalších dokumentov, ktoré priamo schvaľuje NMAA.

c) Obdobie uchovávanía záznamov podľa odseku b) je najmenej štyri roky.

d) Záznamy o dohľade nad každým lietadlom musia obsahovať minimálne kópiu:

1. vojenského osvedčenia o letovej spôsobilosti lietadla,
2. vojenského svedčenia o overení letovej spôsobilosti,
3. odporúčaní organizácie podľa oddielu A podčasti G tohto SOŠ EMAR M,
4. správ z overovaní letovej spôsobilosti vykonaných priamo NMAA,
5. všetkej príslušnej korešpondencie týkajúcej sa lietadla,

reviewed and amended to ensure continued compliance.

M.B.104 Record-keeping

(a) The NMAA shall establish a system of record-keeping with minimum retention criteria, that allows adequate traceability of the process to issue, continue, change, suspend or revoke each certificate.

(b) The records for the oversight of EMAR M approved organisations shall include as a minimum:

1. the application for an organisation approval;
2. the organisation approval certificate including any changes;
3. a copy of the audit program listing the dates when audits are due and when audits were carried out;
4. the NMAA continued oversight records including all audit records;
5. copies of all relevant correspondence;
6. details of any exemption and enforcement actions;
7. any report from other authorities relating to the oversight of the organisation;
8. Organisation Exposition and amendments;
9. copy of any other document directly approved by the NMAA.

(c) The retention period for the paragraph (b) records shall be at least four years.

(d) The minimum records for the oversight of each aircraft shall include, at least, a copy of:

1. Military Certificate of Airworthiness;
2. Military Airworthiness Review Certificates;
3. Section A Subpart G organisation recommendations;
4. reports from the airworthiness reviews carried out directly by the NMAA;
5. all relevant correspondence relating to the aircraft;
6. details of any exemption and enforcement action(s);

6. údajov o každej výnimke a vynucovacieho(-ích) opatrenia(-í),
7. každého dokumentu schváleného NMAA podľa SOŠ EMAR M.

e) Záznamy špecifikované v odseku d) sa musia uchovávať dva roky potom, čo bolo lietadlo definitívne vyradené z prevádzky.

7. any document approved by the NMAA pursuant to EMAR M.

(e) The records specified in paragraph (d) shall be retained until two years after the aircraft has been permanently withdrawn from service.

f) neuplatňuje sa

(f) NOT APPLICABLE.

g) Záznamy musia byť uchovávané spôsobom, ktorý zabezpečí ochranu pred poškodením, zmenením alebo ukradnutím. Záznamy musia byť čitateľné a prístupné po celú dobu skladovania

(g) The records shall be stored in a manner that ensures protection from damage, alteration and theft. The records shall remain readable and accessible for the duration of the storage period.

M.B.105 Vzájomná výmena informácií

M.B.105 Mutual exchange of information

Vzájomná výmena informácií musí zodpovedať ustanoveniam dokumentu EMAD R.

Mutual exchange of information shall follow the provisions of EMAD R.

a) neuplatňuje sa

(a) NOT APPLICABLE.

b) neuplatňuje sa

(b) NOT APPLICABLE.

PODČASŤ B – ZODPOVEDNOSŤ

SUBPART B - ACCOUNTABILITY

M.B.201 Povinnosti

M.B.201 Responsibilities

NMAA zodpovedá za vykonávanie inšpekcií a šetrení s cieľom overovať plnenie požiadaviek tohto SOŠ EMAR M.

The NMAA is responsible for conducting inspections and investigations in order to verify that the requirements of EMAR M are complied with.

PODČASŤ C – ZACHOVANIE LETOVEJ SPÔSOBILOSTI

SUBPART C – CONTINUING AIRWORTHINESS

M.B.301 Program údržby (AMP)

M.B.301 Aircraft Maintenance Programme (AMP)

a) NMAA overí, či je AMP v zhode so SOŠ EMAR M.A.302.

(a) The NMAA shall verify that the AMP is in compliance with EMAR M.A.302.

- b) Pokiaľ nie je v SOŠ EMAR M.A.708(b)2(ii) stanovené inak, program údržby a jeho zmeny schváli priamo NMAA. (b) Except where stated otherwise in EMAR M.A.708(b)2(ii), the AMP and its amendments shall be approved by the NMAA.
- c) Ak CAMO nepriamo schváli AMP, musia byť postupy uvedené v AMP schválené NMAA prostredníctvom CAME. (c) In the case of indirect approval by the CAMO, the AMP procedure shall be approved by the NMAA through the CAME.
- d) Aby mohol byť AMP schválený podľa SOŠ EMAR M.A.708(b)2, musí mať NMAA prístup ku všetkým údajom požadovaným v SOŠ EMAR M.A.302(d) a spĺňať požiadavky SOŠ EMAR M.A.302(e) a (f). (d) In order to approve an AMP according to EMAR M.A.708(b)2, the NMAA shall have access to all the data required in EMAR M.A.302(d) and to fulfill EMAR M.A.302(e) and (f).
- e) Ak AMP nieje vypracovaný a riadený CAMO, musí alternatívne postupy, podľa ktorých bude AMP schválený, vypracovať NMAA. (e) Where the AMP is not developed and controlled by the CAMO, the NMAA shall develop alternative procedures to approve the AMP.

M.B.302 Výnimky

Všetky udelené výnimky musí NMAA zaznamenať a uchovávať.

M.B.302 Exemptions

All exemptions granted shall be recorded and retained by the NMAA.

M.B.303 Monitorovanie zachovania letovej spôsobilosti lietadla (ACAM)

a) NMAA musí vypracovať program overovania, aby sa mohol monitorovať stav letovej spôsobilosti lietadiel zapísaných v jeho registri.

M.B.303 Aircraft Continuing Airworthiness Monitoring (ACAM)

(a) The NMAA shall develop a survey programme to monitor the airworthiness status of the fleet of aircraft on its register.

b) Program overovania musí obsahovať náhodné overovanie vzorky lietadiel.

(b) The survey programme shall include sample product surveys of aircraft.

c) Pri vypracovaní programu sa berie zreteľ na počet lietadiel v registri, miestne znalosti a predchádzajúce dozorné činnosti.

(c) The programme shall be developed taking into account the number of aircraft on the register, local knowledge and past surveillance activities.

d) Overovanie výrobku sa musí koncentrovať na rad kľúčových rizikových prvkov letovej spôsobilosti a na identifikáciu všetkých zistení. Okrem toho NMAA musí analyzovať každé zistenie a určiť príčiny jeho vzniku.

(d) The product survey shall focus on a number of key risk airworthiness elements and identify any findings. Furthermore, the NMAA shall analyse each finding to determine its root cause.

- e) Všetky zistenia sa musia písomne potvrdiť prevádzkovateľovi, zodpovednému podľa SOŠ EMAR M.A.201. (e) All findings shall be confirmed in writing to the Operating Organisation accountable according to EMAR M.A.201.
- f) NMAA musí zaznamenať všetky zistenia, opatrenia na odstránenie nedostatkov a odporúčania. (f) The NMAA shall record all findings, closure actions and recommendations.
- g) Ak sa počas overovania lietadla nájde dôkaz o nezhode s požiadavkami SOŠ EMAR M, NMAA musí prijať opatrenia v súlade so SOŠ EMAR M.B.903. (g) If during aircraft surveys evidence is found showing non-compliance to an EMAR M requirement, the NMAA shall take actions in accordance with EMAR M.B.903.
- h) Ak sa zistí príčina vzniku nehody s ktoroukoľvek podčasťou SOŠ EMAR M alebo iným SOŠ EMAR, s nezhodou sa zaobchádza tak, ako je predpísané v príslušnom SOŠ EMAR. (h) If the root cause of the finding identifies a non-compliance with any EMAR M Subpart or with another EMAR, the non-compliance shall be dealt with as prescribed by the relevant EMAR.
- i) neuplatňuje sa (i) NOT APPLICABLE.

M.B.304 Zrušenie, pozastavenie platnosti MARC

NMAA musí:

- a) pozastaviť platnosť MARC na základe závažných dôvodov v prípade potenciálneho ohrozenia bezpečnosti, alebo
- b) pozastaviť alebo zrušiť platnosť MARC, na základe SOŠ EMAR M.B.903 (a)1.

M.B.304 Revocation and suspension of a MARC

The NMAA shall:

- (a) suspend a MARC on reasonable grounds in the case of a potential safety threat; or
- (b) suspend or revoke a MARC pursuant to EMAR M.B.903(a)1.

PODČASŤ D – NORMY ÚDRŽBY

- neuplatňuje sa

SUBPART D – MAINTENANCE STANDARDS

NOT APPLICABLE

PODČASŤ E – KOMPONENTY

- neuplatňuje sa

SUBPART E - COMPONENTS

NOT APPLICABLE

**PODČASŤ F – ORGANIZÁCIA
ÚDRŽBY**

**SUBPART F – MAINTENANCE
ORGANISATION**

neuplatňuje sa

NOT APPLICABLE

**PODČASŤ G – ORGANIZÁCIA
RIADIACA ZACHOVANIE LETOVEJ
SPÔSOBILOSTI (CAMO)**

**SUBPART G – CONTINUING
AIRWORTHINESS MANAGEMENT
ORGANISATION (CAMO)**

M.B.701 Žiadosť

M.B.701 Application

a) NMAA musí obdržať ku schváleniu dokumenty uvedené v SOŠ EMAR M.A.702(b) pre každý prevádzkovaný typ lietadla

(a) The NMAA shall receive for approval the documents listed in EMAR M.A.702(b) for each aircraft type to be operated.

b) neuplatňuje sa

(b) NOT APPLICABLE.

M.B.702 Prvé povolenie

M.B.702 Initial approval

a) Za predpokladu, že sú splnené požiadavky SOŠ EMAR M.A.706(a), (c), (d) a SOŠ EMAR M.A.707, NMAA formálne písomnou formou oznámi žiadateľovi schválenie personálu podľa SOŠ EMAR M.A.707.

(a) Provided the requirements of EMAR M.A.706(a), (c), (d) and EMAR M.A.707 are complied with, the NMAA shall formally indicate its acceptance of the EMAR M.A.706(a), (c), (d) and EMAR M.A.707 personnel to the applicant in writing.

b) NMAA musí skontrolovať a potvrdiť, že postupy špecifikované v CAME zodpovedajú SOŠ EMAR M.A. podčasti G a zabezpečiť, aby zodpovedný manažér podpísal vyhlásenie o záväzku.

(b) The NMAA shall establish that the procedures specified in the CAME comply with EMAR M.A. Subpart G and ensure the Accountable Manager signs the commitment statement.

c) NMAA musí overiť, či organizácia spĺňa požiadavky SOŠ EMAR M.A. podčasti G.

(c) The NMAA shall verify the organisation's compliance with EMAR M.A. Subpart G requirements.

d) Počas šetrenia konaného na účely získania povolenia sa uskutoční aspoň jedno stretnutie so zodpovedným manažérom, aby bolo zabezpečené, že manažér plne chápe význam povolenia a dôvody, na základe ktorých podpísal záväzok organizácie týkajúci sa dodržania postupov špecifikovaných v CAME.

(d) A meeting with the Accountable Manager shall be convened at least once during the investigation for approval, to ensure that he/she fully understands the significance of the approval and the reason for signing the CAME commitment of the organisation to compliance with the procedures specified in the CAME.

- e) Všetky zistenia musia byť organizácii žiadateľa potvrdené písomne. (e) All findings shall be confirmed in writing to the applicant organisation.
- f) NMAA musí zaznamenať všetky zistenia, nápravné opatrenia (opatrenia požadované na odstránenie nedostatkov) a odporúčania. (f) The NMAA shall record all findings, closure actions (actions required to close a finding) and recommendations.
- g) Pri prvom schvalovaní musí organizácia odstrániť všetky zistenia a NMAA ich musí akceptovať predtým, než môže vydať povolenie. (g) For initial approval, all findings shall be corrected by the organisation and accepted by the NMAA before the approval can be issued.

M.B.703 Vydanie povolenia

a) Ak CAMO spĺňa požiadavky SOŠ EMAR M.A podčasť G, NMAA vydá na formulári 14 (EMAR Forms document), Osvedčenie o povolení, ktoré obsahuje rozsah činností.

b) NMAA uvedie platnosť povolenia na formulári 14 (EMAR Forms document).

c) Na osvedčení o povolení na formulári 14 (EMAR Forms document) sa uvedie referenčné číslo spôsobom, ktorý určí NMAA.

d) neuplatňuje sa.

M.B.704 Trvalý dohľad

a) NMAA vedie a aktualizuje zoznam pre každú CAMO podľa SOŠ EMAR M.A. podčasti G, nad ktorými má dohľad, v ktorom sú uvedené dátumy plánovaných a vykonaných auditov.

b) V každej organizácii musí byť vykonaný audit zhody s požiadavkami SOŠ EMAR M.A podčasti G v intervaloch nepresahujúcich 24 mesiacov.

c) V každom 24 mesačnom období sa overí náhodne vybratá vzorka lietadiel spravovaných CAMO podľa SOŠ EMAR M.B. podčasti G. O veľkosti vzorky rozhodne

M.B.703 Issue of approval

(a) The NMAA shall issue to the applicant an EMAR Form 14 approval certificate, which includes the extent of approval, when the CAMO is in compliance with EMAR M.A. Subpart G.

(b) The NMAA shall indicate the validity of the approval on the EMAR Form 14 approval certificate.

(c) The reference number shall be included on the EMAR Form 14 approval certificate in a manner specified by the NMAA.

(d) NOT APPLICABLE.

M.B.704 Continuing oversight

(a) The NMAA shall keep and update a programme listing for each EMAR M.A. Subpart G CAMO under its supervision, the dates when audit visits are due and when such visits were carried out.

(b) Each organisation shall be reviewed for compliance with EMAR M.A. Subpart G at periods not exceeding 24 months.

(c) A relevant sample of the aircraft managed by the EMAR M.A. Subpart G CAMO shall be surveyed in every 24 month period to verify the performance of CAMO activities.

NMAA na základe výsledku predchádzajúcich auditov a predchádzajúcich overení výrobkov. The size of the sample will be decided by the NMAA based on the result of prior audits and earlier product surveys.

d) Všetky zistenia musia byť písomne doručené CAMO. (d) All findings shall be confirmed officially to the CAMO.

e) NMAA musí zaznamenať všetky zistenia, nápravné opatrenia (opatrenia požadované na odstránenie nedostatkov) a odporúčania. (e) The NMAA shall record all findings, closure actions (actions required to close a finding) and recommendations.

f) Stretnutie so zodpovedným manažérom sa uskutoční aspoň raz za 24 mesiacov, aby bolo zabezpečené, že manažér je naďalej zostáva informovaný o dôležitých problémoch vyplývajúcich z auditu. (f) A meeting with the Accountable Manager shall be convened at least once every 24 months, to ensure he/she remains informed of significant issues arising during audits.

M.B.705 Zistenia CAMO

M.B.705 CAMO Findings

a) Keď sa počas auditov alebo inými prostriedkami zistí dôkaz ukazujúci nezhodu s požiadavkami SOŠ EMAR M, NMAA musí prijať tieto opatrenia: (a) When during audits or by other means, evidence is found showing non-compliance to the EMAR M requirements, the NMAA shall take the following actions:

1. u zistení úrovne 1 NMAA musí podniknúť okamžité kroky na zrušenie, obmedzenie alebo pozastavenie, úplné alebo čiastočné, v závislosti na rozsahu nálezu 1. úrovne, povolenia pre CAMO, kým organizácia úspešne neuskutoční nápravné opatrenia; 1. for level 1 findings, immediate action shall be taken by the NMAA to revoke, limit or suspend in whole or in part, depending upon the extent of the level 1 finding, the CAMO approval, until successful corrective action has been taken by the CAMO;

2. u zistení úrovne 2, NMAA poskytne lehotu na nápravné opatrenia primerané povahe zistenia, ktorá nesmie byť dlhšia ako tri mesiace. Za určitých okolností na konci prvej lehoty a podľa povahy zistenia, môže NMAA predĺžiť trojmesačnú lehotu na základe uspokojivého plánu nápravných opatrení. 2. for level 2 findings, the NMAA shall grant a corrective action period appropriate to the nature of the finding that shall not be more than three months. In certain circumstances, at the end of this first period, and subject to the nature of the finding the NMAA can extend the three month period subject to a satisfactory corrective action plan.

b) NMAA musí prijať opatrenia na úplné alebo čiastočné pozastavenie platnosti povolenia v prípade nedodržania lehoty poskytnutej NMAA. (b) Action shall be taken by the NMAA to suspend, in whole or in part, the approval in case of failure to comply within the timescale granted by the NMAA.

c) NMAA musí mať systém na analýzu nálezov z hľadiska ich vplyvu na bezpečnosť. (c) The NMAA shall have a system to analyse findings for their safety significance.

M.B.706. Zmeny

a) NMAA sa musí zaoberať platnými ustanoveniami pôvodného schvaľovacieho procesu v prípade akejkoľvek zmeny v CAMO oznámenej v súlade so SOŠ EMAR M.A.713.

b) NMAA môže stanoviť podmienky, za ktorých môže CAMO pracovať v priebehu týchto zmien, pokiaľ neurčí, že by platnosť povolenia mala byť pozastavená vzhľadom na charakter alebo rozsah zmien.

c) V prípade akejkoľvek zmeny CAME:

1. ak sa jedná o priame schválenie zmien v súlade so SOŠ EMAR M.A.704 (b), musí NMAA overiť, či sa postupy uvedené v CAME zhodujú so SOŠ EMAR M pred oficiálnym schválením CAMO.

2. v prípade, že sa použije postup nepriameho schválenia na schválenie zmien v súlade so SOŠ EMAR M.A.704(c), musí NMAA zabezpečiť:

i) že zmeny zostanú nevýznamné; a

ii) že má zodpovedajúcu kontrolu nad schválením zmien, aby sa zabezpečilo, že zostanú v zhode s požiadavkami SOŠ EMAR M.

M.B.707 Zrušenie, pozastavenie alebo obmedzenie platnosti povolenia

NMAA musí:

a) pozastaviť platnosť povolenia zo závažných dôvodov v prípade potenciálneho ohrozenia bezpečnosti, alebo

b) pozastaviť platnosť povolenia, zrušiť ho alebo obmedziť jeho platnosť podľa SOŠ EMAR M.B.705.

M.B.706 Changes

(a) The NMAA shall comply with the applicable elements of the initial approval process for any change to the CAMO notified in accordance with EMAR M.A.713.

(b) The NMAA may prescribe the conditions under which the CAMO may operate during such changes, unless it determines that the approval should be suspended due to the nature or the extent of the changes.

(c) For any amendment to the CAME:

1. in the case of direct approval of amendments in accordance with EMAR M.A.704(b), the NMAA shall verify that the procedures specified in the CAME are in compliance with EMAR M before formally notifying the CAMO of the approval.

2. in the case where an indirect approval procedure is used for the approval of the amendments in accordance with EMAR M.A.704(c), the NMAA shall ensure:

(i) that the amendments remain minor; and

(ii) that it has an adequate control over the approval of the amendments to ensure they remain in compliance with the requirements of EMAR M.

M.B.707 Revocation, suspension and limitation of an approval

The NMAA shall:

(a) suspend an approval on reasonable grounds in the case of a potential safety threat; or

(b) suspend, revoke or limit an approval pursuant to EMAR M.B.705.

**PODČASŤ H – OSVEDČENIE O
UVOLNENÍ DO PREVÁDZKY - CRS**

– neuplatňuje sa.

**SUBPART H – CERTIFICATE OF
RELEASE TO SERVICE (CRS)**

NOT APPLICABLE

**PODČASŤ I – VOJENSKÉ
OSVEDČENIE O OVERENÍ LETOVEJ
SPÔSOBILOSTI (MARC)**

M.B.901 Posúdenie odporúčaní

Po prijatí žiadosti a príslušného odporúčania MARC v súlade so SOŠ EMAR M.A.901:

a) primerane kvalifikovaný personál NMAA overí, či vyhlásenie zhody obsiahnuté v odporúčaní preukazuje, že bolo vykonané úplné overenie letovej spôsobilosti podľa SOŠ EMAR M.A.710.

b) NMAA vykoná šetrenie a môže požadovať ďalšie informácie, ktoré slúžia na podporu posúdenia odporúčania.

M.B.902. Overenie letovej spôsobilosti vykonané NMAA

a) Ak NMAA vykonáva overenie letovej spôsobilosti a vydáva MARC (EMAR Form 15a), musí tak urobiť v súlade so SOŠ EMAR M.A.710.

b) NMAA musí mať vhodný personál na overenia letovej spôsobilosti.

1. tento personál musí mať:

i) aspoň päťročnú prax v oblasti zachovania letovej spôsobilosti; a

ii) príslušný MAML v súlade so SOŠ EMAR 66 alebo leteckotechnický diplom alebo kvalifikáciu personálu údržby uznávanú na vnútroštátnej úrovni pre príslušnú kategóriu lietadiel; a

iii) oficiálny leteckotechnický výcvik týkajúci sa údržby; a

iv) pozíciu s primeranou zodpovednosťou.

**SUBPART I – MILITARY
AIRWORTHINESS REVIEW
CERTIFICATE (MARC)**

M.B.901 Assessment of recommendations

Upon receipt of an application and associated MARC recommendation in accordance with EMAR M.A.901:

(a) appropriate qualified personnel from the NMAA shall verify that the compliance statement contained in the recommendation demonstrates that a complete EMAR M.A.710 airworthiness review has been carried out.

(b) the NMAA shall investigate and may request further information to support the assessment of the recommendation.

M.B.902 Airworthiness review by the NMAA

(a) When the NMAA carries out the airworthiness review and issues the MARC (EMAR Form 15a), it shall do so in accordance with EMAR M.A.710.

(b) The NMAA shall have appropriate airworthiness review staff to carry out the airworthiness reviews.

1. These staff shall have acquired:

(i) at least five years experience in continuing airworthiness; and

(ii) an appropriate MAML in compliance with EMAR 66 or an aeronautical degree or a national equivalent; and

(iii) formal aeronautical maintenance training; and

(iv) a position with appropriate responsibilities.

Bez ohľadu na vyššie uvedené písmená a) až d) sa môže požiadavka v SOŠ EMAR M.B.902(b)1(ii) nahradit' požiadavkou päťročnej praxe v zachovaní letovej spôsobilosti a praxe, ktorá sa už vyžaduje podľa SOŠ EMAR M.B. 902(b)1(i).
2. neuplatňuje sa .

c) NMAA musí viesť záznamy o všetkých členoch personálu na overovanie letovej spôsobilosti, ktoré budú obsahovať podrobné údaje o každej príslušnej získanej kvalifikácii spolu so súhrnom zodpovedajúcich skúseností a školení týkajúcich sa riadenia zachovania letovej spôsobilosti.

d) NMAA musí mať pri overovaní letovej spôsobilosti prístup k uplatniteľným údajom, ako sa uvádza v SOŠ EMAR M.A.305, a SOŠ EMAR M.A.306, a použiteľné údaje o údržbe pri vykonávaní kontroly letovej spôsobilosti.

e) Personál vykonávajúci overenie letovej spôsobilosti musí po uspokojivom dokončení overenia letovej spôsobilosti vydať EMAR Form 15a.

M.B.903 Zistenia na lietadlách

a) Keď sa počas overovania letovej spôsobilosti lietadiel alebo inými prostriedkami zistí dôkaz ukazujúci nezhodu s požiadavkami SOŠ EMAR M, NMAA prijme tieto opatrenia:

1. u zistení úrovne 1 NMAA musí požadovať vykonanie nápravnej akcie pred ďalším letom a podnikne okamžité kroky na zrušenie alebo pozastavenie platnosti MARC;
2. u zistení úrovne 2 musí nápravné opatrenie požadované NMAA zodpovedať povahe zistenia.

b) NMAA musí mať systém umožňujúci analyzovať nálezy z hľadiska ich významu pre bezpečnosť.

Notwithstanding paragraphs 'a)' to 'd)' above, the requirement laid down in EMAR M.B.902(b)1(b) may be replaced by five years of experience in continuing airworthiness additional to those already required by EMAR M.B.902(b)1(a).

2. NOT APPLICABLE.

(c) The NMAA shall maintain a record of all airworthiness review staff, which shall include details of any appropriate qualification held together with a summary of relevant continuing airworthiness management experience and training.

(d) The NMAA shall have access to the applicable data as specified in EMAR M.A.305 and EMAR M.A.306, and applicable maintenance data in the performance of the airworthiness review.

(e) The staff that carries out the airworthiness review shall issue an EMAR Form 15a after satisfactory completion of the airworthiness review.

M.B.903 Aircraft findings

(a) If during NMAA aircraft surveys, or by other means, evidence is found showing non-compliance to an EMAR M requirement, the NMAA shall take the following actions:

1. for level 1 findings, the NMAA shall require appropriate corrective action to be taken before further flight and immediate action shall be taken by the NMAA to revoke or suspend the MARC;
2. for level 2 findings, the corrective action required by the NMAA shall be appropriate to the nature of the finding.

(b) The NMAA shall have a system to analyse findings for their safety significance.

**PRÍLOHA I – SYSTÉM ZACHOVANIA
LETOVEJ SPÔSOBILOSTI**

Presunutú do AMC EMAR M.A.201(k).

**APPENDIX I – CONTINUING
AIRWORTHINESS ARRANGEMENT**

Moved to AMC EMAR M.A.201(k).

**PRÍLOHA II – OSVEDČENIE
O UVOLNENÍ – EMAR FORM 1**

– neuplatňuje sa

**APPENDIX II – AUTHORISED
RELEASE CERTIFICATE EMAR
FORM 1**

NOT APPLICABLE

**PRÍLOHA III – VOJENSKÉ
OSVEDČENIE O OVERENÍ LETOVEJ
PÔSOBILOSTI – EMAR FORM 15**

Formuláre EMAR Form 15a a 15b sú uvedené
v EMAR Form document.

**APPENDIX III – MILITARY
AIRWORTHINESS REVIEW
CERTIFICATE – EMAR FORM 15**

EMAR Forms 15a and 15b are contained in
the EMAR Forms document.

**PRÍLOHA IV – SYSTÉM TRIEDNOSTÍ
A SPÔSOBILOSTÍ POUŽÍVANÝ PRI
SCHVALOVANÍ ORGANIZÁCIÍ K
ÚDRŽBE**

– neuplatňuje sa – uvedené v prílohe II
SOŠ EMAR 145

**APPENDIX IV – CLASS AND RATINGS
SYSTEM TO BE USED FOR THE
APPROVAL OF MAINTENANCE
ORGANISATIONS**

NOT APPLICABLE - See EMAR 145
Appendix II.

**PRÍLOHA V – SCHVÁLENIE
ORGANIZÁCIE K ÚDRŽBE PODĽA
PODČASTI F**

– neuplatňuje sa

**APPENDIX V – MAINTENANCE
ORGANISATION APPROVAL
REFERRED TO IN SUBPART F**

NOT APPLICABLE

**PRÍLOHA VI – SCHVÁLENIE
ORGANIZÁCIE PRE RIADENIE
ZACHOVANIA LETOVEJ
SPÔSOBILOSTI PODĽA PODČASTI G**

Formulár EMAR Form 14 je obsiahnutý
v EMAR Forms document

**APPENDIX VI – CONTINUING
AIRWORTHINESS MANAGEMENT
ORGANISATION APPROVAL
REFERRED TO IN SUBPART G**

EMAR Form 14 is contained in the EMAR
Forms document.

**PRÍLOHA VII – ÚLOHY ZLOŽITEJ
ÚDRŽBY**

- neuplatňuje sa

**APPENDIX VII – COMPLEX
MAINTENANCE TASKS**

NOT APPLICABLE

**PRÍLOHA VIII – OBMEDZENÁ
ÚDRŽBA VYKONÁVANÁ PILOTOM -
VLASTNÍKOM**

- neuplatňuje sa

**APPENDIX VIII – LIMITED PILOT-
OWNER MAINTENANCE**

NOT APPLICABLE